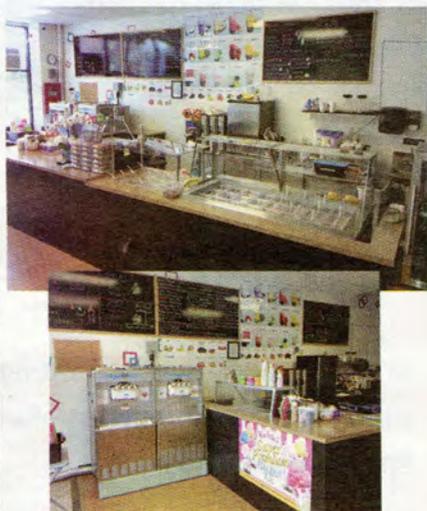






### Business For Sale FROZEN YOGURT Asking Price: \$44,900.00



Be your own boss and create jobs for other family members by owning this well established, popular Frozen Yogurt with loyal customers, great income, and visible in a stand alone building along with other businesses. There are additional space on the second and third floor for storage and other use. Please call today!

### Paul-Rathal Yem, CBR/CDPE/AREAA HUD Approved Broker

Global Realty Network, LLC  
16 Pine Street, Suite 13, Lowell, MA 01851  
(800) 494-2400 Toll Free  
(888) 789-0954 Fax -  
(617) 459-3000 Cell  
GlobalRealtyNetwork.com



## ភោជនីយដ្ឋាន សុភមង្គលថ្មី

"New Happiness Restaurant"  
Open from 7:30AM-9:00PM

**GRAND OPENING**

**ទើបបើកថ្មីនៅទីកន្លែងម្ខាងថ្មី, ហាងខ្មែរ, ម្ហូបខ្មែរពិតៗ**

Down stair

**ម្ហូបដែលភ្ញៀវតែងចូលចិត្តពិសារ**

<b>ពេលព្រឹក :</b>	គួយទាវ \$5.95
<b>ម្ហូបពិសេស :</b>	មីទាវក្រូច ឬ Meetea phaklov \$7.95
<b>ពេលថ្ងៃ និងល្ងាច :</b>	សម្លក្រូច, សម្លម្លូត្រៀង, សម្លម្លូសៀមរាប, \$11.95

គ្រឿងសម្រុះផ្សេងៗស្រួយ, ពោះរៀនខ្មែរស្អាត, សម្លឆ្នាំងភ្លើង, គ្រឿងក្រៃមសាមគ្គី

និងមានម្ហូបប្រើប្រាស់ស្រស់ស្អាត ឆ្លើយតបចំពោះតម្រូវការអ្នកបរិភោគ និងប្រើប្រាស់



Som-law Ka kor



Cha knyeh



Som-law ma-ju tro koun



Mee Ka Tang



Roasted pork

អាស័យដ្ឋាន: 6 Branch Street Lowell. MA 01851  
ទូរស័ព្ទ : (978)454-4727

## Now I have someone to drive me to the doctor.

With UnitedHealthcare® Senior Care Options (HMO SNP), you'll have a Personal Care Manager. Your Personal Care Manager will help you coordinate the services you may need, like rides to doctor appointments, and answer questions about staying healthy and more. It's your doctor, hospital and prescription drug coverage and independent living support in one simple plan.



\$0 copay for eyewear (up to \$125 annually)



\$0 copay for dental fillings and dentures



\$0 copay for rides to doctor appointments



\$0 copay for all prescribed medications

Get more benefits in one plan at no cost to you.

Find out more today.

Call **1-888-727-8595**, TTY: **711**, or go to **UHCCommunityPlan.com**.



UnitedHealthcare Senior Care Options (UnitedHealthcare SCO) is a voluntary program available to people who are 65 and older. UnitedHealthcare SCO is a Coordinated Care plan with a Medicare Advantage contract and a contract with the Commonwealth of Massachusetts Medicaid program. The benefit information provided herein is a brief summary, not a comprehensive description of benefits. For more information contact the plan.

MASCO 120213\_173411  
H2226\_120213\_173411 CMS Accepted

CST2965\_240590

# ១៨ មិនា ១៩៩៥ ជាដើមចមនៃវិបត្តិសុខភាពរបស់ពលរដ្ឋខ្មែរអាមេរិកាំង

## ព័ត៌មានខុស

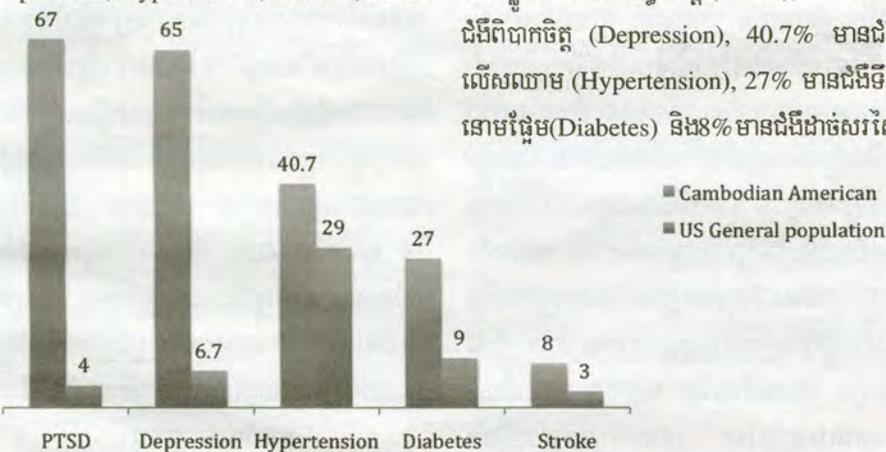
ត្រឹមត្រូវណាស់យោបល់ការទម្លាក់ គ្រាប់បែកការប្រល័យពូជសាសន៍ សង្គ្រាមស៊ីវិល និងវិបត្តិមនុស្សធម៌ ក្នុងជំរុំជនភៀសខ្លួននានាមិនត្រឹម តែធ្វើឱ្យមនុស្សរាប់លាននាក់ស្លាប់ ពិការ និងកំព្រាឱ្យពុកម្តាយប៉ុណ្ណោះ ទេ វាបាននិងកំពុងបន្តរាល់ទុកនូវផល



សេងឈី គួង

វិបាកផ្នែកសុខភាពផ្លូវកាយ និងផ្លូវចិត្តដល់ប្រជាជន កម្ពុជារាប់លាននាក់រួមទាំងពលរដ្ឋខ្មែរអាមេរិកាំង ជាង១៣០.០០០នាក់មកដល់សព្វថ្ងៃនេះ ។

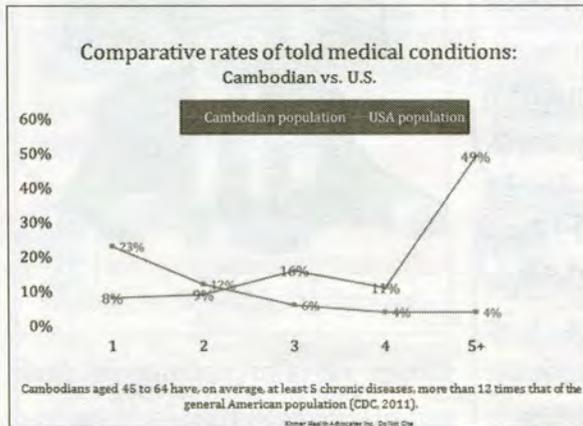
**រូបទី២:** Cambodian American Report Dramatically Higher Rates (%) of PTSD, Depression, Hypertension, Diabetes, Stroke



than the General Population Sources: US data (age 18+) from CDC-BRFSS Survey ពលរដ្ឋខ្មែរអាមេរិកាំងដែល សេសសល់ជីវិតពីរបបវាលពិឃាត មានសុខភាពលំបាកលំបិនខ្លាំងបើ ប្រៀបធៀបនឹងពលរដ្ឋអាមេរិកាំង ទូទៅ(រូបទី២) ។ សមាគមគាំទ្រ សុខភាពខ្មែរបានស្ទង់មតិពលរដ្ឋខ្មែរ អាមេរិកាំងដែលមានអាយុ៣៥ឡើង ដែលរស់នៅ ភាគខាងលិចនៃរដ្ឋម៉ាសាឈូសេតស្ត និងរដ្ឋកាណាសា តិកិតចំនួន១៤០នាក់ ក្នុងឆ្នាំ២០១១ ។

អ្នកចូលរួម៦៧% បានត្រូវប្រាប់ដោយគ្រូពេទ្យ របស់ខ្លួនថា មានជំងឺរន្ធត់ចិត្ត (PTSD), 65% មាន ជំងឺពិបាកចិត្ត (Depression), 40.7% មានជំងឺ លើសឈាម (Hypertension), 27% មានជំងឺទឹក នោមផ្អែម(Diabetes) និង8% មានជំងឺជាចំសរសៃ

ឈាមខួរក្បាល (Stroke) ។ **រូបទី៣:** Cambodian Americans have more chronic disease at younger age than other Americans



ខ្មែរអាមេរិកាំងមានជំងឺរ៉ាំរ៉ៃច្រើនជាង និង ក្នុងវ័យក្មេងជាងពលរដ្ឋអាមេរិកាំងដទៃទៀត ។ ការ សិក្សាក៏បានបង្ហាញថា ៥០% នៃអ្នកចូលរួមស្ទង់មតិ មានជំងឺរ៉ាំរ៉ៃយ៉ាងតិច៥មុខ (មើលរូបទី ៣) ។

ថ្មីនេះៗក្រសួងការពារជាតិសហរដ្ឋអាមេរិក បានធ្វើការសិក្សាទៅលើអតិថិយុទ្ធជនអាមេរិកាំង ដែលត្រូវបំបែកពីសមិទ្ធិវិញបានបញ្ជាក់ថា ជំងឺ ផ្លូវចិត្តនិងជំងឺផ្លូវកាយមានទំនាក់ទំនងគ្នាយ៉ាងជិត ស្និត ។ មានន័យថា ភាគច្រើននៃអ្នកមានជំងឺ ផ្លូវចិត្ត

មានជំងឺទឹកនោមផ្អែម ។ លទ្ធផលការស្ទង់មតិរបស់សមាគមគាំទ្រសុខ ភាពខ្មែរបានបង្ហាញទៀតថា អ្នកចូលរួមស្ទង់មតិ ភាគច្រើន(៨៥%) បានជួបពិនិត្យសុខភាពជាមួយ

គ្រូពេទ្យគ្រួសាររបស់ខ្លួនយ៉ាងហោច ណាស់មួយដងក្នុងមួយឆ្នាំ ប៉ុន្តែលទ្ធ ផលសុខភាពរបស់ពួកគាត់ពុំមាន ការជឿនលឿនឡើយ ។

**មើលរូបទី ២**  
មានការបកស្រាយមួយចំនួន ចំពោះលទ្ធផលសុខភាពអន់ខ្សោយ របស់ខ្មែរអាមេរិកាំង ទោះបី៨៥% មានគ្រូពេទ្យគ្រួសារក៏ដោយ ។ ជំនាញ ការសុខភាពខ្លះយល់ថា លទ្ធផល

សុខភាពមិនល្អបែបនេះ គឺបណ្តាលមកពីបញ្ហាភាសា និងការខ្វះមធ្យោបាយធ្វើដំណើរ ។ លទ្ធផលស្ទង់ មតិខាងលើបានបញ្ជាក់ថា អ្នកចូលរួមចំនួន ៣៥% បានឆ្លើយថា ភាសាជាឧបសគ្គក្នុងការទទួលបាន ការគាំពារសុខភាពដែលមានគុណភាព ចំណែក៦ ១៤% បានឆ្លើយថា ការខ្វះខាតមធ្យោបាយធ្វើ ដំណើរ គឺជាឧបសគ្គ ។ ជំនាញការសុខភាពខ្លះទៀត យល់ថា លទ្ធផលសុខភាពមិនល្អបែបនេះអាច **តទៅលេខក្រោយ**

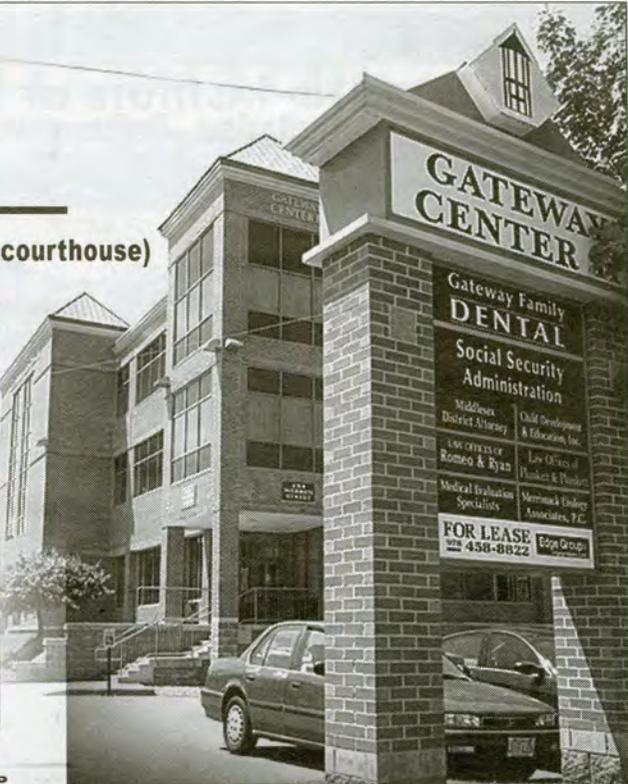
## GATEWAY FAMILY DENTAL

www.gatewayfamilydental.com • (978) 455-5044

151 WARREN STREET, SUITE 120 LOWELL, MA 01852 (Same building as Social Security/near the courthouse)



**DR. SERENA B. CHUOP**  
Dr. Serena B. Chuop was born in Cambodia. She received her Bachelor of Science from Boston University and went on to graduate from Boston University Goldman School of Dental Medicine in the year 2000. For over 13 years, she has been in private practices providing all aspects of General Dentistry. Her state of the art dental practice includes x-ray, digital x-rays, paperless patient chart system, and new dental equipments.



### WE PROVIDE ALL SERVICES INCLUDING: លើបង្គាប់នូវសេវាដូចខាងក្រោមនេះ

- ▶ CLEANING
- ▶ FILLINGS
- ▶ BONDINGS
- ▶ COSMETIC DENTISTRY
- ▶ CROWNS/BRIDGES
- ▶ DENTURES
- ▶ IMPLANTS
- ▶ EXTRACTIONS
- ▶ TEETH WHITENING
- ▶ VENEERS
- ▶ EMERGENCY DENTAL TREATMENT
- ▶ ROOT CANAL TREATMENT
- ▶ DENTAL SERVICES TO CHILDREN
- ▶ សំអាតធ្មេញ
- ▶ បំពេញធ្មេញប្រហោង
- ▶ ផ្ទាំងសំរាប់ការពារធ្មេញ
- ▶ ធ្មេញពាក់ជុំនួសធ្មេញដែលបាក់
- ▶ ក្រាស់ធ្មេញពាក់
- ▶ ដាំធ្មេញតាមវិន័យធ្មេញចាស់
- ▶ ដកធ្មេញ
- ▶ ធ្វើធ្មេញឱ្យសស្អាត
- ▶ វិវេសិស្រោបធ្មេញ
- ▶ ព្យាបាល និងការពារធ្មេញជាទៀងទាត់
- ▶ ព្យាបាល ឬសផ្តាមធ្មេញ
- ▶ សេវាព្យាបាលសំរាប់កុមារ

Free Teeth Whitening Kit (with new patient's x-ray, exam, cleaning at regular price)

**MOST DENTAL INSURANCES ACCEPTED INCLUDING MASSHEALTH FINANCING AVAILIABLE**  
**យើងទទួលទូទៅគ្រប់ អ៊ុន ស៊ុន ម៉ាសសេត**  
**យើងសំរួលការបង់ថ្លៃព្យាបាលប្រមាទៃ**  
**CALL FOR YOUR FREE CONSULTATION (978) 455-5044**

# ខ្មែរអ្នកជាតិសិយម

## ព្រឹត្តិបត្រ

នៅឆ្នាំ១៩៣៧ ដោយវាយយកបានក្រុងប៊េកាំង (Beijing) និងកុងតុង (Kwangtung) ក្នុងឆ្នាំ១៩៣៨ រួចហើយយកកោះហៃណាន (Hainan) នៅឆ្នាំ១៩៣៨ ។

ដូច្នេះនៅពេលសង្គ្រាមលោកលើកទី២ (គ.ស. ១៩៣៩-១៩៤៥ ដែលអង់គ្លេស, បារាំង, សហភាពសូវៀត, សហរដ្ឋអាមេរិក និងសម្ព័ន្ធមិត្តដទៃទៀត ច្បាំងជាមួយអាណានិគមនិយម និងជប៉ុន) បានផ្ទុះឡើងនោះ ឥណ្ឌូសេស៊ីទាំងមូល រឹតនៅក្នុងសភាពគ្រប់គ្រងរបស់ជប៉ុន ។ រីឯនៅអឺរ៉ុបវិញ អំណាចណាស៊ីអាណានិគមនិយមបានបង្ខំឱ្យសេនាប្រមុខប្រើកងទ័ពប្រទេសបារាំងចុះហត្ថលេខាសុំចុះចាញ់ នៅថ្ងៃទី១៦ មិថុនា ១៩៤០ ។ ដោយឃើញថា អំណាចបារាំងនៅឥណ្ឌូចិនកំពុងធ្លាក់ចុះក្នុងភាពទន់ខ្សោយត្រដាប់ត្រដូសនោះ ជប៉ុនក៏ឆ្លៀតឱកាសចាត់វិធានការណ៍បញ្ឈប់ការរត់ពន្យារទៅក្នុងដៃហៃហ្វូង គ្រប់កំពង់ផែទាំងឡាយនៅប្រទេសចិន បានត្រូវកងទ័ពជប៉ុនឡោមព័ទ្ធអស់ហើយ ។ នៅថ្ងៃទី ២៩ មិថុនា ១៩៤០ ឧត្តមសេនីយ៍ជប៉ុនម្នាក់ឈ្មោះ និស៊ីហារា បានមកដល់



ឥតធម្មយោ ឡឺវិក សំឡើង លោក "ថ្កាយព្រឹក"

ហាលូយ រួចទាមទារឱ្យបារាំងបញ្ឈប់ចរាចរលើផ្លូវរទេះភ្លើងដែលចូលទៅខេត្តចិនយូណាន (Yunnan) ព្រមទាំងឱ្យប្រើដែនចិន-យួនទាំងស្រុង ។ ការគ្រប់គ្រងរបស់ជប៉ុននេះ បានត្រូវឧត្តមសេនីយ៍កាឡូ អត្តសេនាភិបាលបារាំងប្រចាំឥណ្ឌូចិនយល់ព្រមតាមទាំងអស់ ។ ថ្ងៃទី ២០ កក្កដា ១៩៤០ បារាំងបានតែងតាំងឧត្តមសេនីយ៍ ដេកូ (Decou) ជំនួសឧត្តមសេនីយ៍ កាឡូ ។ ថ្ងៃទី២០ កញ្ញា ឆ្នាំដដែលនោះ រដ្ឋាភិបាលបារាំងនៃសេនាប្រមុខប្រើកងទ័ព បានបញ្ជាដឹកឱ្យចុះហត្ថលេខាលើកិច្ចព្រមព្រៀងមួយនៅហៃហ្វូង ដែលអនុញ្ញាតឱ្យ

ជប៉ុនឆ្លងកាត់កុងតុង និងដាក់ទ័ពចំនួន៦,០០០ នាក់នៅខាងជើងខេត្តក្រហម ហើយជប៉ុនក៏អាចប្រើប្រាស់វាលអាកាសយាន៣ នៅកុងតុង ។ ឯខាងជប៉ុន ក៏យល់ព្រមគោរពអធិបតេយ្យ និងបូរណភាពទឹកដីរបស់បារាំងនៅឥណ្ឌូចិនដែរ ។

ដំណើរដែលជប៉ុននយកអំណាចលើឥណ្ឌូចិននេះ បានបញ្ជូនកិច្ចសន្យាបារាំងយ៉ាងខ្លាំងទៅចំពោះមុខបណ្តាជននៃប្រទេសបារាំង៣ នៅឥណ្ឌូចិន ។ ឯនៅប្រទេសសៀមឯណោះវិញ សៀមក៏ឆ្លៀតឱកាសក្នុងគ្រាដែលបារាំងកំពុងអន់ថយកិច្ចសន្យាភាពនេះដែរ ។ ក្នុងខែកញ្ញា ១៩៤០ ពេលដែលបារាំងកំពុងមានវិវាទជាមួយជប៉ុនក្នុងរឿងកុងតុងនោះ សេនាប្រមុខ ភិបុលសង្គ្រាម រដ្ឋមន្ត្រីទី១ សៀម បានទាមទារយកពិរដ្ឋាភិបាលបារាំងវិញ នូវដែនដីដែលសៀមបានឱ្យទៅឥណ្ឌូចិនបារាំង តាមសន្ធិសញ្ញា១៩០៧ និងទឹកដីមួយភាគទៀតដែលបារាំងបានសន្យាជាមួយសៀមតាមសន្ធិសញ្ញា១៩០៤ និងឆ្នាំ១៩០៧ ថានឹងឱ្យទៅសៀមវិញ នៅពេលណាបារាំងយល់ព្រមត្រឡប់ឥណ្ឌូចិន ។ ការមិនយល់ព្រមរបស់បារាំងបានជំរុញសៀមឱ្យប្រើកម្លាំងទ័ព ។ នៅចុងខែកញ្ញា ១៩៤០ ភិបុលសង្គ្រាម បានបញ្ជាក់ទ័ពសៀមឱ្យធ្វើទុក្ខបុកម្នេញនៅតាមទល់ដែន លាវ-សៀម និងទល់ដែនខ្មែរ-សៀម ។ បារាំងក៏បានតបតទៅសៀមវិញ ដោយទម្លាក់គ្រាប់បែក

នាពេលយប់ ទៅលើទីប្រជុំជនសៀមនៅភាគឦសាន ។ ថ្ងៃទី៥ មករា ១៩៤១ កងយោធពលសៀមបានចាប់ផ្តើមកាន់កាប់ភូមិខ្មែរជាច្រើននៅតាមព្រំដែន ។ ដោយសារបរាជ័យលើដីគោកដីគុក ក៏បានបញ្ជាធ្វើប្រតិបត្តិការសឹកមួយតាមជើងទឹក ។ ថ្ងៃទី៧ មករា ១៩៤១ ពេលព្រលឹមស្រាងៗ កងនាវាចរបារាំងបានបាញ់ប្រាំបីគ្រាប់គ្រាប់ស្រុករក្សាឆ្នេរសមុទ្រសៀមឈ្មោះ "ធនបុរី" និងនាវាដទៃទៀតជាច្រើន ប្រហែល៤៥% នៃកងនាវាសៀមត្រូវខូចខាតប្រើលែងកើត ។

ដោយឃើញព្រឹត្តិការណ៍ទាំងនោះកើតឡើងដូច្នេះ ជប៉ុនក៏បានបង្ខំសៀម និងបារាំងឱ្យធ្វើការសម្រុះសម្រួលគ្នា ក្រោមអធិបតីភាពនៃឧត្តមសេនីយ៍ជប៉ុន ស៊ូ មិក នៅថ្ងៃទី ៣១ មករា ១៩៤១ នៅឯព្រៃឆត រួចបានចុះហត្ថលេខាយល់ព្រមលប់បាញ់គ្នានៅលើនាវាស្លាតជប៉ុនមួយគ្រឿងឈ្មោះ "ណាគី" ។ ថ្ងៃទី១៧ កុម្ភៈ ១៩៤១ កិច្ចចរចាដើម្បីសន្តិភាពក៏បានចាប់ផ្តើមឡើងនៅក្រុងតូក្យូ ក្រោមអធិបតីភាពនៃអ្នកតំណាងរដ្ឋាភិបាលជប៉ុនម្នាក់ឈ្មោះ "ម៉ាកស៊ូកា" ។ នៅថ្ងៃទី៩ ឧសភា ១៩៤១ កិច្ចសន្យាសន្តិភាពរវាងបារាំង-សៀម ក៏ត្រូវបានចុះហត្ថលេខា ដែលក្នុងនោះចែងថា ប្រទេសបារាំងត្រូវប្រគល់ទៅឱ្យប្រទេសសៀមនូវខេត្តបាត់ដំបង ស្រីសោកណ៍ដី

តទៅលេខក្រោយ

## NEW ENGLAND INSTITUTE OF HVAC, Inc.

ម៉ាស៊ីនកំដៅ, ម៉ាស៊ីនត្រជាក់ និងទូទឹកកក

ប្តាក់ប្រៀបពេលថ្លៃ និងពេលល្អាត និងប្តើមជាប់រន្ធ:



- សិក្សាដោយពិសោធន៍ផ្ទាល់ដៃ
- ជួយកេរកាងារប្តើ
- ផ្តល់សម្ភារៈឱ្យ
- ប្តាក់ប្រៀបសិល្បកិច



NATE Certifications NATE, EPA Testing, CEU's, OSHA, and Financing Available to those who qualify

គឺជាប្រភពសម្រាប់ម៉ាស៊ីនពេលវេលា

Call for details: 978.735.4979

240 Smith St., Lowell, MA 01851 www.newenglandhvac.com

បំពេញការសិក្សានៅ HVAC គឺសិក្សាតែរយៈពេល ១៣សប្តាហ៍

- GI Bill Education Benefits Approved
- Section 30 Approved



## MARCOTTE LAW FIRM

ក្រុមហ៊ុនមេធាវី Marcotte

45 MERRIMACK STREET LOWELL, MASSACHUSETTS (978) 458-1229

- សេចក្តីគ្រោះថ្នាក់ដល់រូបរាងកាយ
- ពិការភាពដោយសន្តិសុខសង្គម
- បទព្រហ្មទណ្ឌផ្លូវភេទ និងថ្នាំញៀន
- ច្បាប់គ្រួសារ និងលែងប្តីប្រពន្ធ
- ប្រើកម្មនៅពេលស្រវឹង និងប្រព្រឹត្តបទល្មើសពេលធ្វើចរាចរណ៍
- គ្រោះថ្នាក់ចរាចរណ៍
- គ្រោះថ្នាក់នៅការដ្ឋាន

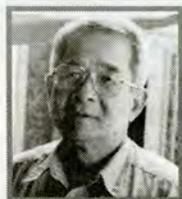
- Personal Injury
- Disability
- Sex & Drug Crimes, OUI
- Family Law & Divorce
- Traffic Accidents
- Work Accidents

មានបុគ្គលិកនិយាយភាសាខ្មែរលោកអ្នកអាចហៅទូរស័ព្ទមកក្រុមហ៊ុនយើងដើម្បីពិគ្រោះ

(978) 458-1229

www.marcottelawfirm.com

# អ្នកក្រ និងអ្នកមានលោកប្រទេសខ្មែរ ភាគទី១១



កឹម សុដា មន្ត្រីចម្រើនវិជ្ជា ក្រសួងការបរទេស សហរដ្ឋអាមេរិក

## ការទាក់ទង និងការ យល់ស្របរវាងអ្នកមាន និងអ្នកក្រ

**កឹម សុដា**  
**បញ្ហានៃការទាក់ទង**  
អញ្ជាញការអី និង ទាក់ទងវា? វាស៊ីបាយវា អញ្ជាញបាយអញ ។ ខ្ញុំមិនទាក់ ទងឱ្យប្រឡាក់ខ្លួនខ្ញុំនឹងពួក អាថោកទាបនោះទេ ។ ខ្ញុំគ្មានការទាក់ទងនឹងពួក ចោរពួកពុករលួយនោះទេ ។ គេមិនទាក់ទងនឹង យើងទេ ព្រោះយើងក្រ ។ គាត់មិនទាក់ទងនឹង យើងទេ ព្រោះយើងគ្មានផលប្រយោជន៍អីជូន គាត់ ។ យើងគ្មានការទាក់ទងនឹងគ្នាទេ ព្រោះ យើងនៅក្នុងគណបក្សនយោបាយខុសគ្នា ។ គេ មើលងាយថា យើងក្របានជាគេមិនទាក់ទងនឹង យើង ។ កុំតែខ្ញុំទាល់ពេកនោះទេ កុំអីខ្ញុំមិនទាក់ ទងគាត់ទេ ។ ព្រោះតែវាទាល់ច្រកនោះហើយ បានជាវាមកទាក់ទង ។

នោះជាឧទាហរណ៍ខ្លះដែលខ្ញុំបានឮនៅស្រុក ខ្មែរ ។ នេះបង្ហាញឱ្យឃើញថា ក្នុងសង្គមខ្មែរខ្លះ ការទាក់ទង ។

ការទាក់ទង និងការយល់ស្របយើងទាំង អស់គ្នាដឹងថា កាលណាគ្មានការទាក់ទងតែងតែ

គ្មានការយល់គ្នាទៅវិញទៅមក ។ កាលណាមិនយល់ គ្នាទៅវិញទៅមកតែងតែមិនយល់ស្របគ្នា ។

### ផលវិបាកមកពីការមិនយល់ស្រប

បែកបាក់គ្នា ពីព្រោះមិនយល់ស្របគ្នា ។ សម្លាប់គ្នាមកពីស្អប់គ្នា ។ ស្អប់គ្នាមកពីមិនយល់ ស្របគ្នា ។ ខ្មែរស្លាប់ និងសម្លាប់គ្នាជិតពីរលាន នាក់មកពីសង្គ្រាម ។ សង្គ្រាមមកពីមិនយល់ស្រប គ្នា ។ ខាងផ្នែកនយោបាយខ្មែរមានគណបក្ស ច្រើនមកពីមិនយល់ស្របគ្នា ។ កម្មករធ្វើបាតុកម្ម ប្រឆាំងនឹងរោងចក្រមកពីមិនយល់ស្របគ្នា ។

### ធម្មជាតិ និងមនុស្ស

តាមពិតរឿងមិនយល់ស្របគ្នាជារឿងធម្ម ជាតិ ។ យើងសង្កេតមើលដើមឈើ និងសត្វដែល ជាធម្មជាតិ ។ អាណាច់ជាង អាណាខ្លាំងជាង អាណាច្រើនជាង អាហ្នឹងឈ្នះ អាហ្នឹងដើរធ្វើ បាបជិះជាន់អ្នកឯទៀតដែលតូចជាង ខ្សោយជាង តិចជាង ។ ចុះមនុស្សវិញជាអ្វី? មនុស្សក៏ជា ធម្មជាតិដែរ ។ មនុស្សពីដើមក៏មិនខុសពីសត្វ ប៉ុន្មានដែរ បើសង្កេតអំពីរបៀបរស់នៅ ។ មនុស្ស និងសត្វ គឺអ្វីដែលមានជីវិតមានដើមកំណើតជា មួយគ្នា នេះបើតាមលោក ឆលស៍ រឿប៊ែត ដរវិណ



(CHARLES ROBERT DARWIN) អ្នក ប្រាជ្ញវិទ្យាសាស្ត្រខាងធម្មជាតិជនជាតិអង់គ្លេស នៅសតវត្សរ៍ទី១៩ ។

### ពេលខ្លះមនុស្សដូចធម្មជាតិ

ដូច្នោះ ទោះជាមនុស្សចេះហ្វូសពីសត្វ និង ធម្មជាតិឯទៀតក្នុងក្រការជាច្រើនរហូតទៅដល់ ចេះបង្កើតបច្ចេកវិជ្ជាផលិតឧបករណ៍សម្រាប់ប្រើ ប្រាស់ឈ្នះធម្មជាតិច្រើនកន្លែង ដូចជាយន្ត អវកាសហោះទៅដល់ព្រះច័ន្ទប្រព័ន្ធទាក់ទងពីទ្វីប មួយទៅទ្វីបមួយទៀតក៏ដោយ ក៏នៅតែមាន ប្រតិកម្មដោយស្វ័យប្រវត្តិដូចធម្មជាតិដែរ បើនៅ

ពេលណាមិនបានគិតជាមុន ។ ដូចជាមួយដៃទៅ មួយដៃមកគេសម្លាប់យើង យើងសម្លាប់គេវិញ ជាដើម ។

### នៅកន្លែងច្រើនធម្មជាតិឈ្នះមនុស្សតែ មនុស្សនៅមានប្រៀប

ពិតមែនតែនៅកន្លែងច្រើនទៀត ដូចជា ធាតុអាកាសនៅក្រៅ ក្តៅត្រជាក់ ខ្យល់ព្យុះ ដីរី ជួយ ក្តៅភ្លើងផ្ទះជាដើម ដែលមនុស្សមិនទាន់ឈ្នះ ធម្មជាតិក៏ដោយ ក៏មនុស្សចេះទាក់ទងនិយាយ រកផ្លូវស្របគ្នាបាន ។

### មធ្យោបាយដើម្បីបង្កើតការទាក់ទង

ដូច្នោះដើម្បីឱ្យទៅដល់យល់ស្របគ្នាត្រូវមាន ការទាក់ទងគ្នា ។ សំនួរសួរថា តើត្រូវធ្វើយ៉ាង ម៉េចដើម្បីឱ្យមានការទាក់ទងគ្នា?

### ឆ្លើយ ជាឧទាហរណ៍:

ផ្លូវមួយ យើងត្រូវយកអនាគតរបស់ខ្លួន យើងហើយនិងអនាគតរបស់ប្រទេសជាដើមសំខាន់ បំផុត ។ យើងត្រូវគិត គឺយើងមិនត្រូវនៅជា ធម្មជាតិទៀតទេ ។ ដូច្នោះយើងគិតថា ត្រូវតែ ទាក់ទងគ្នាជាដាច់ខាត គឺថាបើយើងគ្មានការ ទាក់ទងគ្នាទេ ខ្លួនយើងនិងស្រុកយើងអាចនឹង ធ្លាក់ក្នុងមហន្តរាយទៀត ។ យើងត្រូវរំលឹកខ្លួន យើងថា តើយើងចង់ឱ្យមានការកាប់សម្លាប់ប្រាត់ ប្រាសបងប្អូនម៉ែឪទៀតឬ? បើយើងមិនចាប់ដៃ គ្នា ទាក់ទងគ្នាទេ យើងនឹងអាចពិបប្រទេសនិង ព្រឹត្តិការណ៍កាប់ **តទៅទំព័រទី ១៣**

# បាតុកម្មប្រឆាំងលោក កឹម សុដា អនុប្រធានគណៈបក្សសង្គ្រោះជាតិបរាជ័យយ៉ាងអាម៉ាស់ដល់ ហ៊ិន សែន

**ហ៊ិន សែន :** លោក ហ៊ិន សែន បានប្រកាស យ៉ាងហ្មឹងម៉ាត់កាលពីថ្ងៃទី៣០ ឧសភានេះ នៅ ក្នុងវត្តមួយនៅស្រុកត្បូងឃ្មុំ ខេត្តកំពង់ចាមថា "បាតុកម្មនឹងកើតឡើងមិនត្រឹមតែនៅរាជធានី ភ្នំពេញប៉ុណ្ណោះទេ គឺមានទូទាំងប្រទេស ។ បាតុកម្ម នឹងកើតឡើង គ្រប់ទីកន្លែងដែលគាត់ (កឹម សុដា ) ទៅ" ។

ឃើញថា ការស្រែកអះអាងនេះ នឹងលទ្ធផល វាផ្ទុយគ្នាស្រឡះ ។ បាតុកម្មកាលពីថ្ងៃទី៩ មិថុនា នេះ តាមអ្នកសង្កេតការណ៍ និងអ្នកយកព័ត៌មាន នៅគ្រប់ទីកន្លែង បើបូកសរុបពេញមួយប្រទេស ឃើញថា មិនដល់២០០០នាក់ទេ ។ ឃើញថា ចំនួននេះតិចតួចណាស់ បើប្រសិនណាជាយើង ប្រៀបទៅនឹងសមាជិកសកម្មដែលគណៈបក្ស ប្រជាជនកម្ពុជាអះអាង ដូចជាក្រុមទីប្រឹក្សាឃុំ មានងារជាង៨០០០នាក់ បូកក្រុមទីប្រឹក្សាស្រុក ខេត្ត និងមេភូមិ ព្រមទាំងក្រុមទីប្រឹក្សាឃុំអត់ ងារ ។ នេះយើងមិនគិតពីសមាជិកសកម្មជារាជ ការស៊ីវិល ទាហាន តំរូវត ។ ប៉ុន្តែបែរជាគេទៅកែន កូនសិស្ស ព្រះសង្ឃ មនុស្សចាស់មកវិញ ព្រម ទាំងសន្យាជូនលុយមួយនាក់ពីលើទៅ៤ម៉ឺនរៀល ។ អ្នកដែលមកខ្លះ ឃើញថា មកដោយបង្ខំចិត្តទាំង លាក់មុខលាក់មាត់ដោយទទួរកន្សែង ។ ក្រោយ

ពីបាតុកម្មនេះមានបាតុករខ្លះមិនសប្បាយចិត្តដោយ មិនបានទទួលលុយដូចសន្យា ។ ថែមទាំងមិន ឃើញមានពួកអាណិកយួនចូលមករួមទេ ដែល ពួកអស់នេះ ជាអ្នកគាំទ្រដើមមុខ ។

តាមបាតុករខ្លះបានឱ្យដំណឹងថា ក្នុងមជ្ឈដ្ឋាន និស្សិត ព្រះសង្ឃគេកំពើញ បើមិនចូលរួមទេ គេ នឹងដេញចេញពីសាលាវិវត្ត ហើយកូនសិស្សខ្លះ គេឱ្យពិន្ទុសូន្យនៅពេលប្រឡង ។ ល ។

ដោយឃើញមិនមានប្រជាពលរដ្ឋចូលរួម ច្រើន ហើយខ្លាចនៅពេលក្រោយបានបាតុករ តិចជាងមុនលោក ហ៊ិន សែន ធ្វើជាស្នើឱ្យលោក ជុំ ម៉ី និងជនរងគ្រោះក្នុងរបបខ្មែរក្រហមផ្អាកធ្វើ បាតុកម្មប្រឆាំងលោក កឹម សុដា និងរកវិធីតវ៉ា ផ្សេងដើម្បីឱ្យការឃោសនា និងការបោះឆ្នោត ខែកក្កដាខាងមុខមានបរិយាកាសល្អៈ (សូមលោក កុំភ័យប្រឡំបើសិនមានមេដឹកនាំគណបក្សប្រជា ជនពិសេស ហ៊ិន សែន ចេញមុខ ឬ ហេង សិរីន ចេញមុខ ឬអ្នកដឹកនាំដទៃទៀតជាសមាជិក អចិន្ត្រៃយ៍ចេញមុខពិតប្រាកដកម្រិតអស់លោក គាំទ្រអត់បានទេ ។ បើអស់លោកមិនរត់ចូលដេក ក្នុងស្ថានទូតបរទេសទេខ្ញុំថ្វាយបង្គំ) ។

ការនិយាយនេះគឺផ្ទុយនឹងគំនិតពីមុន ។ តាមយើងស្គាល់ ហ៊ិន សែន បើប្រសិនណាជា

បាតុកម្មនេះមានអ្នកចូលរួមច្រើន ហ៊ិន សែន នឹង ពន្យារឱ្យធ្វើបន្តថែមទៀត ។ ការដែល ហ៊ិន សែន សន្យារបៀបនេះមានច្រើនដងមកហើយដូចជា រឿងកាប់ព្រៃឈើបើហាមមិនបានសុខចិត្តកាត់ក ប៉ុន្តែព្រៃឈើនៅតែកាប់ក ហ៊ិន សែន នៅតែ ដដែល ។

ព្រមជាមួយនោះ ហ៊ិន សែន បានបដិសេធន៍ ការចោទប្រកាន់ដែលថាគណបក្សប្រជាជនកម្ពុជា ជាអ្នកគាំទ្រលោក ជុំ ម៉ី ដឹកនាំធ្វើបាតុកម្មប្រឆាំង លោក កឹម សុដា ប្រធានស្តីទីគណបក្សសង្គ្រោះ ជាតិ ។ លោកព្រមានថា បើសិនជាគណបក្សប្រជា ជនកម្ពុជានៅពីក្រោយបាតុកម្មនោះនោះលោក កឹម សុដា មិនបានសុខទេ គឺប្រាកដជាត្រូវស្វែង រកស្ថានទូតណាមួយដើម្បីជ្រកកោនមិនខាន ។ ប៉ុន្តែតាមអ្នកសង្កេតការណ៍ និងអ្នកយកព័ត៌មាន នៅគ្រប់ទីកន្លែងថា ក្រុមលោក ជុំ ម៉ី គ្មាន នៅគ្រប់ទីកន្លែងថា ក្រុមលោក ជុំ ម៉ី គ្មាន មធ្យោបាយរៀបចំបាតុកម្មនេះទាំងលុយទាំង មនុស្ស បើប្រសិនណាជាគណបក្សប្រជាជនកម្ពុជា មិនចេញធ្វើនោះ ។ ដូចជាដឹកជញ្ជូនបាយទឹក អនាម័យជាដើម ។ល។ នេះយើងមិននិយាយពី ការការពារសន្តិសុខនោះទេ ។

ហើយ ហ៊ិន សែន បានព្រមានគណបក្សប្រឆាំង មិនត្រូវទម្លាក់កំហុសឱ្យរដ្ឋាភិបាលជាអ្នកនៅ ពីក្រោយបាតុកម្មរបស់លោក ជុំ ម៉ី នោះទេ ។

លោក ហ៊ិន សែន បានព្រមានប្តឹងលោក កឹម សុដា ទៅកាន់តុលាការក្រោយការបោះឆ្នោត ។ ការដែល ហ៊ិន សែន ព្រមាននេះ គឺគ្រាន់តែយក ល្អមើលតែប៉ុណ្ណោះមិនដឹងជារកមូលហេតុប្តឹងយ៉ាង ដូចម្តេចទេ គ្រាន់តែគណបក្សប្រឆាំងថា សង្កេត ឃើញរដ្ឋាភិបាលជាអ្នកនៅពីក្រោយបាតុកម្ម របស់លោក ជុំ ម៉ី ។

ឯចំណែកលោក ជុំ ម៉ី ក៏រកប្តឹងលោក កឹម សុដា ដែរ ប៉ុន្តែមិនដឹងជារកមូលហេតុអ្វីទេទី ១ លោក កឹម សុដា ប្រកែកថា មិនបាននិយាយទី២ ច្បាប់ នេះមិនទាន់ចូលជាធរមានបើយើងមិនលើកចំណោទ សួរពីច្បាប់នេះ តើស្របទៅតាមរដ្ឋធម្មនុញ្ញ ឬអត់ ។

ក្រោយពីបាតុកម្មនេះមកយើងអាចវិភាគ នយោបាយថា ប្រជាពលរដ្ឋយប់គាំទ្រគណបក្ស ប្រជាជនកម្ពុជាទៀតហើយ ជាពិសេសពីសំណាក់ ពួករាជការស៊ីវិលទាហានតំរូវតដែលធ្លាប់បានលាភ ផលពីអំណាច ។ នេះយើងមិននិយាយពីប្រជាពល រដ្ឋជាទូទៅដែលគ្មានរងគ្រោះដោយសារអ្នកកាន់ អំណាចគណបក្សប្រជាជនកម្ពុជានោះទេ ។

នេះជាសញ្ញាដែលយើងសង្ឃឹមពីលទ្ធផល បោះឆ្នោតនៅថ្ងៃទី ២៨ កក្កដាខាងមុខនេះ ។

**លឹម តិមយ៉ា បេក្ខជនតំណាងរាស្ត្រគណ- បក្សសង្គ្រោះជាតិ**

# ឌី ថែមបុប្ផា ជេនី The Cambodia Daily

ដំណើរការស្រាវជ្រាវសេចក្តីសម្រេច

អត្ថបទសម្រាប់ និងទទួលបានការអនុញ្ញាតឱ្យប្រើប្រាស់សិទ្ធិសារព័ត៌មាន ឌី ថែមបុប្ផា ជេនី

ច្បាប់ចេញផ្សាយថ្ងៃ អង្គារ ទី១៨ ខែមិថុនា ឆ្នាំ២០១៣

## គណបក្សប្រឆាំងធ្វើព្យួរអំពាវនាវឱ្យរដ្ឋសភា ប្រគល់តំណែងដល់តំណាងរាស្ត្រទាំង២៧រូបវិញ

**ផន បុប្ផា ខេមបូឌា ជេនី**

គណបក្សសង្គ្រោះជាតិបានសុំឱ្យអ្នកគាំទ្ររបស់ខ្លួនចុះហត្ថលេខាលើព្យួរមួយ ដើម្បីអំពាវនាវឱ្យរដ្ឋសភាដែលដឹកនាំដោយគណបក្សកាន់អំណាចប្រគល់តំណែងឱ្យតំណាងរាស្ត្រទាំង២៧រូប ដែលត្រូវបានដកហូតតំណែងកាលពីដើមខែនេះវិញ បើមិនដូច្នោះទេនឹងប្រឈមនឹងផលវល់បាត់ ។

ទម្រង់បែបបទនៃព្យួរ បានធ្វើទៅអ្នកគាំទ្រ និងសមាជិកគណបក្សប្រឆាំងនៅទូទាំងប្រទេសនោះបានលើកឡើងថា រដ្ឋសភាបានបាត់បង់ធម្មនុញ្ញភាពតាំងពីស្ថាប័ននេះបានដកតំណែងពីតំណាងរាស្ត្រគណបក្ស សម រង្ស៊ី និងគណបក្សសិទ្ធិមនុស្ស ហើយព្យួរនេះក៏បានរាយការណ៍ថា នឹងធ្វើការតវ៉ាប្រសិនបើតំណាងរាស្ត្ររបស់ខ្លួនមិនបានទទួលតំណែងវិញទេនោះ ។

ព្យួរនោះបន្តថា "យើងបានទាមទារឱ្យតំណាងរាស្ត្ររបស់យើងបានទទួលតំណែងវិញ ដើម្បីបំពេញតួនាទីដូចដែលបានចែងក្នុងច្បាប់ ។ ប្រសិនបើអស់លោកមិនចាត់វិធានការតាមសំណើរបស់យើងទេ យើងជាប្រជាពលរដ្ឋខ្មែរនឹងធ្វើការតវ៉ានៅទូទាំងប្រទេសដើម្បីទាមទារឱ្យមានការទទួលស្គាល់តំណាងរបស់យើង ។ រដ្ឋសភាបច្ចុប្បន្នមិនស្របច្បាប់ទេ" ។

លោកស្រី មូរី សុខហួរ អតីតតំណាងរាស្ត្រគណបក្ស សម រង្ស៊ី ដែលត្រូវបានដកហូតពីតំណែងជាមួយសហសេរីក២៦រូបទៀតនោះ បានមានប្រសាសន៍ថា លោកស្រីរំពឹងថា នឹងមានអ្នកគាំទ្រជាង ១០.០០០នាក់ផ្តិតមេដៃលើព្យួរនេះ ។

លោក មូរី សុខហួរ បានមានប្រសាសន៍បន្តថា

"កាលពីសប្តាហ៍មុន យើងបានធ្វើព្យួរនេះរួច ហើយ "ហើយ" ហើយនឹងប្រមូលរាយការណ៍នៅចុងសប្តាហ៍នេះ" ។

កាលពីដើមខែនេះគណៈកម្មាធិការអចិន្ត្រៃយ៍របស់រដ្ឋសភាដែលបង្កើតឡើងដោយតំណាងរាស្ត្រ ១២រូបមកពីគណបក្សកាន់អំណាចរបស់លោកនាយករដ្ឋមន្ត្រី ហ៊ុន សែន លើកឡើងថា តំណាងរាស្ត្រគណបក្សប្រឆាំងរំលោភច្បាប់បោះឆ្នោតតាមរយៈកាន់តំណែងក្នុងគណបក្សពីរនៅពេលតែមួយ ។

អ្នកជំនាញផ្នែកច្បាប់បានហៅសេចក្តីសម្រេចនេះថា មិនត្រឹមត្រូវតាមច្បាប់ឡើយខណៈដែលអ្នកគាំទ្រគណបក្សប្រឆាំងបានលើកឡើងថា វិធានការនេះ គឺជារឿងនយោបាយ ។ ក្រសួងការបរទេសអាមេរិកបាននិយាយថា ការដកហូតតំណែងនេះ ដោយលើកឡើងថា វាផ្ទុយស្រឡះពីស្មារតីនៃដំណើរការលទ្ធិប្រជាធិបតេយ្យ និងបានស្នើសុំឱ្យគេប្រគល់តំណែងឱ្យតំណាងរាស្ត្រទាំងនោះវិញ ។

លោក ជាម យៀប តំណាងរាស្ត្រគណបក្សកាន់អំណាចបានមានប្រសាសន៍កាលពីម្សិលមិញថា សហរដ្ឋអាមេរិកមិនយល់ពីច្បាប់នៅកម្ពុជាទេ ហើយក៏គ្មានតួនាទីក្នុងការអធិប្បាយអំពីការដកហូតតំណែងនេះដែរ ។ លោកក៏បានមានប្រសាសន៍ផងដែរថា ព្យួរនោះគ្មានប្រយោជន៍ទេ ទោះបីជាប្រមូលបានស្នាមមេដៃរាប់លានក៏ដោយ ។

លោកបន្តថា "ប្រសិនបើគេអាចប្រមូល "ស្នាមមេដៃពីអ្នកគាំទ្រ" បានចំនួន១៤.៥លានមេដៃ ដោយមាន "ការគាំទ្រ" សហរដ្ឋអាមេរិក និងកាសែតខេមបូឌាជេនី... ក៏ពួកគេនៅតែមិនត្រូវច្បាប់ដែរ..." ។

ប្រែសម្រួលដោយ ហាម សុផាណា

## Opposition Petitions to Regain Assembly Seats

BY PHORN BOPHA  
THE CAMBODIA DAILY

The opposition has asked its supporters to sign a petition that on the CPP-led National Assembly to reinstate 27 of its law-makers who were stripped of their positions earlier this month, or face consequences.

The petition forms, which have been sent to opposition supporters and party members across country, state that the National Assembly lost legitimacy when it stripped the SRP and Human Rights Party lawmakers of their jobs, and threatens protests if they are not reinstated.

"We demand that our lawmakers are allowed to be on their duty to serve the Cambodian nation as stipulated by the law. In case you do not take action in compliance with our suggestion, we, Cambodian citizens, will hold protests across the country demanding the recognition of our representatives. The current National Assembly is not legitimate," the petition states.

Mu Sochua, SRP lawmaker and electoral candidate for the Cambodia National Rescue Party (CNRP), who was stripped of her National Assembly position along with 26 colleagues, said that she expected more than 10,000 supporters to thumbprint petition

papers.

"We have sent the letters out last week [and] we will collect them late this week," Ms. Sochua said.

Earlier this month, the National Assembly's permanent committee, which is made up of 12 lawmakers solely from Prime Minister Hun Sen's ruling CPP, said that the opposition lawmakers were violating the election law by holding membership of two parties at the same time.

Legal experts called the decisions legally questionable, while opposition supporters said the move was politically motivated. The U.S. State Department criticized the ex-women's expulsion, saying it was in stark contradiction to the spirit of a healthy democratic process, and asked for the lawmakers to be reestablished.

CPP lawmaker Cheam Yeap yesterday said that the U.S. had no knowledge of Cambodian laws, and was therefore in no position to comment on the expulsion. He also said that the petition was useless, even if millions of signatures were garnered. "If they mantel 'Sage to collect 14.5 million [signatures] with [support of] the USA and the Cambodia Daily ... they can still not flout the law," he said.

## សមាគមស្រុកក្រុងប្រចាំខ្មែរក្រហមបញ្ជាក់សមាគមស្រុកក្រុងប្រចាំខ្មែរក្រហម មហាសន្និបាតបណ្តេញលោក ជុំ មី

**តុក ណារ៉េន ខេមបូឌា ជេនី**

សមាគមក្នុងស្រុកមួយរបស់អ្នករស់រានមានជីវិតពីរបបខ្មែរក្រហមបានសម្រេចរង់ចាំរហូតដល់ក្រោយការបោះឆ្នោតជាតិនៅថ្ងៃទី២៨ ខែកក្កដាខាងមុខនេះ ទើបបើកកិច្ចប្រជុំមួយស្តីពីការបណ្តេញលោក ជុំ មី ប្រធានសមាគមរបស់ខ្លួនដោយសារលោកមានការគាំទ្រនយោបាយខ្លាំងពេកចំពោះរដ្ឋាភិបាល ។

ថ្នាក់ដឹកនាំជាន់ខ្ពស់របស់សមាគមជនរងគ្រោះក្នុងរបបកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យលើកលែងតែលោក ជុំ មី ប្រកាសផែនការរបស់ខ្លួនកាលពីថ្ងៃទី៨ ខែ មិថុនា ក្នុងការបើកមហាសន្និបាតលើកទី១ ដែលមិនធ្លាប់មានក្នុងគោលបំណងដកមេដឹកនាំរបស់ខ្លួន ប៉ុន្តែមិនបានផ្តល់កាលបរិច្ឆេទសម្រាប់ព្រឹត្តិការណ៍នេះទេ ។

នៅក្នុងសេចក្តីជូនដំណឹងជាលាយលក្ខណ៍អក្សរមេដឹកនាំជាន់ខ្ពស់ទាំងនេះបានចោទប្រកាន់លោក ជុំ មី ថាបានធ្វើឱ្យប៉ះពាល់ដល់ឯករាជភាពរបស់

សមាគមនេះ តាមរយៈការយកសមាគមនេះធ្វើយុទ្ធនាការនយោបាយជាសាធារណៈ ដើម្បីទាមទារឱ្យលោក កឹម សុខា សូមអភ័យទោសចំពោះពាក្យសម្តីដែលលោកបាននិយាយថា ប្រទេសវៀតណាមបានប្រឌិតការធ្វើទារុណកម្មលើប្រជាពលរដ្ឋរបស់ពាន់នាក់នៅតុកទូលស្ទែងអំឡុងរបបខ្មែរក្រហម ។ លោក កឹម សុខា បានបដិសេធថា មិនបាននិយាយបែបនេះទេ ។

កាលពីថ្ងៃទី៩ ខែមិថុនា លោក ជុំ មី ជាមនុស្សម្នាក់ក្នុងចំណោមមនុស្សមួយចំនួនតូចដែលបានរួចជីវិតពីតុកទូលស្ទែងនោះបានដឹកនាំប្រជាពលរដ្ឋរាប់ពាន់នាក់ធ្វើបាត់បង់លោក កឹម សុខា នៅរាជធានីភ្នំពេញដែលអាជ្ញាធរមូលដ្ឋានបានផ្តាច់ផ្តួងសព្វបែបយ៉ាងចាប់តាំងពីទីក្រុងហូរដល់ការធ្វើដំណើររបស់អ្នកចូលរួម និងសម្ភារៈធ្វើការតវ៉ា ។ អំឡុងពេលធ្វើការតវ៉ានេះលោក ជុំ មី បាននិយាយប្រកាន់លោក កឹម សុខា គឺគណបក្សសង្គ្រោះជាតិ និងបានកោត

តទៅទំព័រ ១៨

## បក្សនយោបាយដេញដោលគ្នាពីបញ្ហាធំៗដោយគ្មានការចូលរួមពីខាងគណបក្សប្រជាជន

by Colin Meyen និង ផន បុប្ផា ខេមបូឌា ជេនី

កាលពីថ្ងៃអាទិត្យស្ថានីយវិទ្យុជាតិបានដកកម្មវិធីដែលសមាជិកសភាមួយក្រុមបានមកជួបជុំគ្នា ដើម្បីពិភាក្សាពីបញ្ហារបស់ស្ត្រីព្រោះគ្មានបេក្ខជនមកពីគណបក្សប្រជាជនកម្ពុជាម្នាក់ណាបានមកចូលរួមក្នុងកិច្ចពិភាក្សានេះឡើយ ។ គណបក្សកាន់អំណាចបានបដិសេធចំពោះការអញ្ជើញឱ្យចូលរួមវេទិកានយោបាយចំនួនពីរដែលរៀបចំក្នុងរាជធានីភ្នំពេញកាលពីព្រឹកសប្តាហ៍មុន និងពិធីសន្យាប្រយុទ្ធប្រឆាំងអំពើពុករលួយ ។ អង្គការក្រៅរដ្ឋាភិបាលក៏បានលើកឡើងដែរថា តំណាងមកពីគណបក្សប្រជាជនកម្ពុជាក៏មិនបានមកចូលរួមក្នុងកិច្ចពិភាក្សាដេញដោលតូចៗមួយចំនួនដែលរៀបចំឡើងនៅទូទាំងប្រទេសផងដែរ ។

ទោះបីមានកិច្ចខិតខំប្រឹងប្រែងពីអង្គការក្រៅរដ្ឋាភិបាល និងអង្គការសង្គមស៊ីវិល ដើម្បី

បង្កើតវេទិកាសម្រាប់គណបក្សនយោបាយសំខាន់ៗក្នុងប្រទេសកម្ពុជាពិភាក្សាអំពីគោលនយោបាយរបស់ខ្លួនមុនការបោះឆ្នោតជាតិ នាថ្ងៃទី២៨ ខែកក្កដា ក៏ដោយក៏គណបក្សប្រជាជនកម្ពុជាដែលសព្វថ្ងៃមានអាសនៈចំនួន៩០ ក្នុងចំណោមអាសនៈសរុបចំនួន១២០នៅក្នុងរដ្ឋសភានៅតែបដិសេធមិនចូលរួមដែរ ។

សម្រាប់អ្នកខ្លះនិយាយថា ការបដិសេធរបស់គណបក្សកាន់អំណាចមិនព្រមចូលរួមនៅក្នុងកិច្ចពិភាក្សាដេញដោលជាសាធារណៈនេះ គឺហាក់ដូចជាគោលនយោបាយមួយអីចឹង ។

លោក វ៉ែន ពៅ ប្រធានសមាគមសេដ្ឋកិច្ចក្រៅប្រព័ន្ធដែលរៀបចំវេទិកាមួយក្នុងខេត្តកំពង់ឆ្នាំង កាលពីថ្ងៃព្រហស្បតិ៍ដោយមានសមាជិកមកពីគណបក្សនយោបាយសំខាន់ៗត្រូវបានអញ្ជើញឱ្យមកចូលរួមពិភាក្សាអំពីបញ្ហាដីធ្លីសិទ្ធិមនុស្ស និងអំពើពុករលួយបាន តទៅទំព័រ ៧

**តមកនំពំអឺ ៦ បក្សនយោបាយដេញដោលគ្នាពីបញ្ហា...**

មានប្រសាសន៍ថា "ខ្ញុំគិតថា គណបក្សប្រជាជន កម្ពុជាមិនចង់ចូលរួមកិច្ចការក្រៅក្រោយទេ ពីព្រោះពួកគេ គាត់ខ្លាចប្រជាជនសួរ" ។

លោក វិន ពៅ លើកឡើងថា លោកបាន បញ្ជូនលិខិតមួយផ្សេងទៀត ដើម្បីអញ្ជើញគណ បក្សប្រជាជនកម្ពុជាឱ្យបញ្ជូនតំណាងរបស់ខ្លួនមក ចូលរួមវេទិកាមួយស្តីពីបញ្ហាស្រដៀងគ្នានេះនៅ ក្នុងខេត្តព្រះសីហនុនៅថ្ងៃទី១៩ ខែមិថុនា ។ លោក បន្តថា "ពួកគេខ្លាចនឹងយើង យើងនឹងពិចារណាអំពី រឿងនេះ ។ ខ្ញុំគិតថា ពួកគេនឹងមិនមកចូលរួម ទេ ។ ពួកគេមិនដែលមកចូលរួមទេ ។

លោក លឿត សំអាត នាយកប្រតិបត្តិអង្គការ វេទិកានៃអង្គការមិនមែនរដ្ឋាភិបាលរួមជាមួយ អង្គការសង្គមស៊ីវិល១៤ផ្សេងទៀត ដែលបាន ឧបត្ថម្ភវេទិកានយោបាយមួយកាលពីថ្ងៃទី១៦ ខែ មិថុនា ស្តីពីការអប់រំសិទ្ធិដីធ្លី និងអភិបាលកិច្ច បានលើកឡើងថា វាមានសារៈសំខាន់ណាស់ ចំពោះ អ្នកបោះឆ្នោតក្នុងការស្តាប់គោលនយោបាយរបស់ គណបក្សកាន់អំណាច ប៉ុន្តែលោកនិងអ្នកផ្សេង ទៀតនៅក្នុងអង្គការសង្គមស៊ីវិលមិនអាចអញ្ជើញ គណបក្សប្រជាជនកម្ពុជាឱ្យមកចូលរួមបានទេ ។

លោកបានលើកឡើងថា "ប្រជាពលរដ្ឋ និង អង្គការក្រៅរដ្ឋាភិបាលពិតជាចង់ឱ្យគណបក្សប្រជា ជនកម្ពុជាចូលរួមក្នុងវេទិកានេះខ្លាំងណាស់ ។ ប្រ ជាពលរដ្ឋបោះឆ្នោតឱ្យគណបក្សនេះ ហេតុដូច្នេះ ហើយគណបក្សនេះត្រូវតែឆ្លើយចំពោះប្រជាពលរដ្ឋ វិញ" ។

លោកស្រី ធីតា ឃីស ប្រធានគណៈកម្មា ធិការដើម្បីលើកកម្ពស់ស្ត្រីនៅក្នុងនយោបាយ ដែលរៀបចំវេទិកាមួយស្តីពីបញ្ហាស្ត្រី កាលពីថ្ងៃ ពុធ្តែក្នុងរាជធានីភ្នំពេញលើកឡើងថា ហេតុផល មួយផ្សេងទៀតនៃការមិនចូលរួមរបស់គណបក្ស ប្រជាជនកម្ពុជាប្រហែលមកពីអង្គការសង្គមស៊ី វិលមិនសូវជាមានសារៈសំខាន់សម្រាប់គណបក្ស កាន់អំណាច ។

លោកស្រីបានលើកឡើងថា "មនុស្សនៅ ក្នុងគណបក្សប្រជាជនកម្ពុជាមិនហ៊ានមកចូល រួម ពីព្រោះពួកគេខ្លាចមានកំហុសនៅក្នុងការបក ស្រាយ និងការឆ្លើយសំណួរពាក់ព័ន្ធនយោបាយ ដែលអ្នកចូលរួមផ្សេងៗទៀតសួរ ។ សម្រាប់ពួក គេគាត់មិននិយាយ គឺប្រសើរជាងនិយាយខុសដែល អាចធ្វើឱ្យពួកគេបាត់បង់តំណែង" ។

លោក កឹម ឡឺ អ្នកពិគ្រោះផ្នែកស្រាវជ្រាវ នៅមជ្ឈមណ្ឌលសិទ្ធិមនុស្សកម្ពុជា បានលើកឡើង ថា ដោយមានការគ្រប់គ្រងយ៉ាងច្រើនលើប្រព័ន្ធ ផ្សព្វផ្សាយ វាមានហេតុផលតិចតួចណាស់សម្រាប់ គណបក្សប្រជាជនកម្ពុជាក្នុងការមកចូលរួមនៅ ក្នុងការផ្តល់ប្រយោជន៍ជាមួយគណបក្ស នយោបាយផ្សេងៗទៀត ឬក៏អ្នកបោះឆ្នោត ។

លោកលើកឡើងថា "គណបក្សប្រជាជន កម្ពុជាមានស្ថានីយ៍ទូរទស្សន៍ វិទ្យុ និងកាសែត ព្រមទាំងប្រព័ន្ធផ្សព្វផ្សាយព័ត៌មានរបស់ខ្លួន ។ ខ្ញុំគិតថា ប្រសិនបើពួកគេមកចូលរួមនៅក្នុង វេទិកានេះ ពួកគេនឹងប្រឈមការលំបាក ជាច្រើន ដោយអ្នកចូលរួមនឹងសួរអំពីផលប៉ះ ពាល់ពីមួយថ្ងៃទៅមួយថ្ងៃនៃគោលនយោបាយ របស់ខ្លួន" ។

លោក ជាម យៀប សមាជិកសភាជាន់ខ្ពស់ មកពីគណបក្សប្រជាជនកម្ពុជាមានប្រសាសន៍ថា ទោះបីជាគណបក្សកាន់អំណាចបានទទួលការ អញ្ជើញឱ្យចូលរួមនៅក្នុងវេទិកា និងកិច្ចពិភាក្សា ដេញដោលផ្សេងៗក៏ដោយក៏សមាជិករបស់ខ្លួន មិនអាចចូលរួមបានដែរ ដោយសារកំពុងតែជាប់ រវល់យ៉ាងខ្លាំងនៅក្នុងការត្រៀមខ្លួនសម្រាប់ការ បោះឆ្នោតនៅខែកក្កដា ។

លោកលើកឡើងថា "ខ្ញុំមិនបានទាក់ទងជា មួយពួកគេច្រើននោះទេ ព្រោះយើងមានពេល វេលាតិចតួចតូចតាមរយៈ ។ យើងជាប់រវល់រៀបចំ យុទ្ធនាការយោសនាបោះឆ្នោត ពីព្រោះការបោះ ឆ្នោតជិតមកដល់ហើយ" ។

លោកបន្ថែមថា "ខ្ញុំចង់ជម្រាបប្រាប់ពួកគេ អង្គការក្រៅរដ្ឋាភិបាលថា យើងបានធ្វើកិច្ចការ ពាក់ព័ន្ធនឹងប្រជាធិបតេយ្យហើយ" ។

ប៉ុន្តែទោះបីជាគណបក្សប្រជាជនកម្ពុជាមិន បានចូលរួមក្នុងកិច្ចពិភាក្សាដេញដោលពីមុនក៏ដោយ ក៏លោកស្រី ឡូរ៉ា ថំនតុន (Laura Thornton) នាយិកាវិទ្យាស្ថានជាតិប្រជាធិបតេយ្យប្រចាំប្រទេស កម្ពុជាដែលមានមូលដ្ឋាននៅសហរដ្ឋអាមេរិក បានលើកឡើងថា លោកស្រីមានសុខុមាល័យថា គណបក្សប្រជាជនកម្ពុជានឹងចូលរួមកិច្ចពិភាក្សា ដេញដោលតាមស្ថានីយ៍វិទ្យុមួយចំនួនដែលនឹង រៀបចំឡើងដោយអង្គការរបស់លោកស្រីអំឡុង យុទ្ធនាការយោសនាបោះឆ្នោតដែលនឹងចាប់ផ្តើម នៅថ្ងៃទី២៦ ខែមិថុនា ។

លោកស្រីបានលើកឡើងថា "នៅថ្ងៃនេះ យើងបានជួបជាមួយគណបក្សនយោបាយទាំង អស់ ហើយពួកគេគាត់ស្ងួតតែបានចុះហត្ថលេខា យល់ព្រមចូលរួមពីគណបក្សនយោបាយទាំង ប្រាំបីរួមទាំងគណបក្សប្រជាជនកម្ពុជាផងដែរ" ។ លោកស្រីបានបន្ថែមថា ការពិភាក្សាដេញដោល តាមកញ្ចក់ទូរទស្សន៍ និងត្រូវធ្វើឡើងនៅតាម ទូរទស្សន៍ជាតិ វិញការពិភាក្សាដេញដោល តាម ស្ថានីយ៍វិទ្យុ និងផ្សព្វផ្សាយតាមរយៈស្ថានីយ៍វិទ្យុ មួយចំនួននៅក្នុងប្រទេសកម្ពុជា ។

ដើម្បីជួយសម្រួលដល់ការចូលរួមរបស់ គណបក្សប្រជាជនកម្ពុជាវិទ្យាស្ថានជាតិ ប្រជា ធិបតេយ្យដំបូងត្រូវតែដាក់ជូនរចនាសម្ព័ន្ធនៃ កិច្ចពិភាក្សាដេញដោលទៅឱ្យគណៈកម្មាធិការ ជាតិរៀបចំការបោះឆ្នោតដែលទាមទារឱ្យមានការ ចូលរួមពីគណបក្សទាំងអស់មិនមែនតែគណបក្ស ដែលមានអាសនៈនៅក្នុងរដ្ឋសភានោះទេ ប៉ុន្តែ លោកស្រី ថំនតុន បានលើកឡើងថា លោកស្រី ចង់ឱ្យគណបក្សដែលមានអាសនៈនៅក្នុងរដ្ឋ សភាចូលរួមច្រើនជាង ។

លោកស្រីបានមានប្រសាសន៍ថា "រឿង តែមួយគត់ដែលត្រូវធ្វើសម្រាប់កិច្ចពិភាក្សា ដេញដោលតាមកញ្ចក់ទូរទស្សន៍ គឺចង់បានម៉ោង ដែលល្អ ហើយខ្ញុំខ្លាចក្រែងថា ម៉ោងភាគច្រើន នៅក្នុងទូរទស្សន៍ជាតិស្ងួតតែជាប់រវល់ ។ ហេតុ ដូច្នេះហើយខ្ញុំគិតថា យើងនឹងរៀបចំកម្មវិធីពិភាក្សា ដេញដោលនៅពេលយប់ប្រាំបីនាទីដែលជាម៉ោង មិនសូវល្អ ។ ប្រសូមស្រួលដោយ ស៊ា ស៊ុយណាង មិនសូវល្អ" ។

**តមកនំពំអឺ ១ ខ្មែរក្រោមក្នុងជំលោះដ៏ធំធេងមួយ**

ជ្រាលជ្រៅហ៊ុំព័ទ្ធដោយរង្វង់នៃមណ្ឌលវប្បធម៌ "នាគចិន-យួន" ដែលស្ថានភាពនយោបាយដៃដី កម្ពុជាតាំងពីសតវត្សទី១៦ រហូតមកដល់សព្វ ថ្ងៃ ។ ដោយសារវិបត្តិនៃសង្គ្រាមតស៊ូតម្កល់គ្នា រវាងកម្ពុជានិស្ស-លោកស៊ី-និងយួន នាឆ្នាំ១៩៧០ ផង "ខ្មែរក្រោម" ជាច្រើនបានភៀសខ្លួនមកដល់ ស.រ.អា ។ ហើយមួយចំនួនធំបានមកតាំងទីជា នៅហ្វីឡាដែលហ្វេរីកស៊ីមានបានបង្កើតជាវត្ត សហគមន៍ខ្មែរកម្ពុជាក្រោមដ៏ល្បីល្បាញនៅផ្លូវ "វាយហ្វីងសាន" នាផ្នែកខាងជើងនៃក្រុងហ្វីឡា ដែលហ្វេរីដែលសម្បូរខ្មែររស់នៅលំដាប់ថ្នាក់ លេខពីរនៅ ស.រ.អា.នេះ ។

ដើម្បីឱ្យងាយយល់ពីព្រឹត្តិការណ៍បែកបាក់ សាមគ្គីដណ្តើមវត្តក្នុងដែលបានកើតឡើងនៅវត្ត សុរិយារង្សីនេះ យើងសូមជូនបទសម្ភាសន៍២ ដែលបានផ្សព្វផ្សាយនៅវិទ្យុពិភពលោកពីរដ្ឋ ធានីវ៉ាស៊ីន តោន ៖

**-ជនសា ២០១៣**  
បន្ទាប់ពីមានលិខិតបំភ្លឺពីគណកម្មការវត្ត សុរិយារង្សីស្តីពីវិបត្តិក្នុងវត្តព្រះតេជគុណយើង តូចដែលគង់នៅវត្តនោះបានបកស្រាយតាមវិទ្យុ ពិភពលោកជាមួយសំនួរ សាន សុរិយា ។

**ព្រះតេជគុណ យេង តូច :** តាមពិតរឿង នេះកើតយូរមកហើយតែថ្មីៗនេះរឿងកើតឡើង តែអាត្មាមិនចង់ឱ្យគេថា ខ្មែរឈ្មោះជាមួយខ្មែរ អាស្រូវទៅទៀតនោះខ្មែរមានជំនឿលើព្រះពុទ្ធ សាសនាគាំទ្របូជាព្រះពុទ្ធព្រះធម៌ព្រះសង្ឃតែ ពុទ្ធបរិស័ទមួយចំនួននេះបែរជាប្រឆាំងនឹងព្រះ សង្ឃទៅវិញ ដែលជាការអាម៉ាស់ដែលអាត្មា មិនចង់ឱ្យលេចធ្លាយឡើយនោះទេ... ។ បញ្ជាក់ ថា ជាការបកស្រាយនោះ គឺមិនមែនជាការពិត ។

**សាន សុរិយា :** ព្រះអង្គធ្លាប់មានព្រះនាម ល្អប្រឆាំងយួន ធ្លាប់ជាប់គុកធ្លាប់តស៊ូ តើនេះ អាចជាល្បិចកលរបស់យួនមកលើព្រះអង្គដែរ ឬទេ?

**ព្រះតេជគុណ យេង តូច :** តាមពិតទៅ ខ្មែរមិនមានគំនិតអាក្រក់ដល់ប៉ុណ្ណឹងទេ គំនិត អាក្រក់ទាំងនេះ កើតឡើងដោយយួនកម្ពុជានិស្ស... ភស្តុតាងជាក់ស្តែង គឺថ្ងៃទី២៤-២៥មករា នៅទឹកដីកម្ពុជាក្រោមយើងថតបានសម្លេង សឹង សុងសឹង គាត់ប្រជុំប្រមាណ៦០វត្តនៅ ខេត្ត ឃ្លាំងវាយប្រហារពួកអាត្មាពួកសហព័ន្ធថា សុទ្ធតែ បួសក្បត់សង្គមក្បត់សាសនាយកសាសនាជា ល្អាន់ ហើយចោទពួកអាត្មាទាំងពីរព្រះអង្គថា បួសក្នុងបន្ទុយកក់វើទៅជួយក្រុមគ្រួសារយក ព្រឹសក្តែលពុទ្ធបរិស័ទយកទៅជួយសង្គមនេះ ជាការវាយប្រហារមានការរៀបចំពីប្រទេស វៀតណាមរហូតដល់ដៃខ្មែរនៅហ្វីឡានេះវាយ ប្រហារព្រះអង្គពីរអង្គនេះឱ្យខ្ចាត់ចេញពីវត្តនេះ ទៅ... វត្តនៅហ្វីឡានេះជាដើមជួបជុំគ្នារបស់ ពុទ្ធបរិស័ទក្នុងតំបន់នេះ ជាពិសេសរបស់បង ប្អូនខ្មែរកម្ពុជាក្រោមអីចឹងទៅយួនមានគំនិត

អាក្រក់មួយមិនឱ្យវត្តនេះបានស្ថិតស្ថេរចីរកាល មិនចង់ឱ្យព្រះសង្ឃពីរអង្គនេះគង់នៅវត្តហ្វីឡា នេះទេ... បើព្រះសង្ឃពីរអង្គនេះចេញទៅបាន នឹងថា ខ្មែរនឹងបែកបាក់សាមគ្គីគ្នា ពីព្រោះមាន តែវត្តនេះឯងដែលអាចប្រមូលផ្តុំគ្នាបាន ដូច្នេះ គំនិតដែលចំនោះគឺធ្វើមិនឱ្យវត្តនៅស្ថិតស្ថេរ បាន ហើយខ្លឹមដៃខ្មែរវាយខ្មែរ ។

**សាន សុរិយា :** ខ្ញុំព្រះករុណាព្រះ ព្រះតេជ គុណ អៀង ភិរុណ លូចដកឈ្មោះគណកម្មការ វត្ត ថាច់ ជិន ចេញរួចបញ្ជូនខ្លួនឯងថា គណ នេយ្យមែនទេ?

**ព្រះតេជគុណ យេង តូច :** នេះមិនមែនជា ការលូចដកទេ គឺបានប្រជុំគ្នាក្នុងជួរគណកម្មការ វត្ត...

**សាន សុរិយា :** ដូចជាការស្រួលពេកទើង ? ដូរឈ្មោះបានខ្ញុំណាក់ចង់ទៅប្តូរឈ្មោះ បើក លុយនឹងគេដែរ...ហ៎ា...?

**ព្រះតេជគុណ យេង តូច :** នេះគឺជាការ បកស្រាយមួយបង្កាច់គ្មានការពិត ហើយសេចក្តី ក្នុងលិខិតបកស្រាយនៅហ្វីឡានេះជាសម្តីរបស់ សឹង សុងសឹង ទាំងស្រុង នេះធ្វើឱ្យទាំងពុទ្ធ បរិស័ទទាំងក្រុមគ្រួសារ អាត្មាព្រះអង្គ អៀង ភិរុណ មានការភ័យខ្លាចខ្លាំង...

**សាន សុរិយា :** មានមួយទៀតដែលថា ព្រះអង្គដែលជាអគន្ធីសង្ឃហ្នឹងបានរារាំងមិន ឱ្យគេធ្វើបុណ្យចូលឆ្នាំ

**ព្រះតេជគុណ យេង តូច :** ការពិតអ្នក សរសេរនោះមូលបង្កាច់បំផ្លើស! គ្មាននរណា មួយអាចហាមឃាត់មិនឱ្យធ្វើបុណ្យប្រពៃណី ខ្លួនបានទេ ទម្លាប់វាជំងឺច្បាប់ សូម្បីតែច្បាប់ អាតាំងក៏ហាមឃាត់មិនឱ្យទម្រាំអគន្ធី ដូច អាត្មានេះទៅហាមឃាត់មែនបាន?

**សាន សុរិយា :** អគន្ធី បានន័យថា "ភ្លេច"

**ព្រះតេជគុណ យេង តូច :** ការ ពិតពួកគាត់ធ្វើបូក គ្រាន់បើថា ប្រើ ពាក្យ អសន្ត កៈ ដូចជាអ្នកបានរៀន សូត្រខ្ពង់ខ្ពស់អីចឹង ហៅ អាត្មា ថា អសន្ត តាមពិតពួកគាត់ទៅដែលជាអសន្ត ៖ នោះ តាំងពីអាត្មាបួសនៅក្នុងវត្តឆ្នាំ២០០៩ មិនដែលឃើញពួកគាត់មកវត្តម្តងផងហ្នឹង! ។ លេសនេះហើយដែលពួកគាត់ទាក់ទាញ ឱ្យមាន ខ្មែរជឿគាត់បានបំបែកបំបាក់សង្គមបែកបាក់ សាមគ្គីគ្នាដែលយួនគេរៀបចំឱ្យធ្វើបាបខ្មែរ នៅក្រៅប្រទេស...

*ប្រតិកម្មភ្លាមៗពីប្រធានគណកម្មការវត្ត សុរិយារង្សី លោកគ្រីស្តុហ័រ ង៉ៅ នៅលើរលក ធាតុអាកាសវិទ្យុ តទៅទំព័រ ១៤*



ថាច់ ជិន ប្រធានគណៈ



# Red Rose

## RESTAURANT

**ម្ចាស់ថ្មី - ម្ហូបឈ្ងុយឆ្ងាញ់**

**អាជ្ញាប័ណ្ណអាហារូបត្ថម្ភស្របច្បាប់**

**សម្រាប់ប្រើប្រាស់ប្រចាំថ្ងៃ**

**Mon-Sun**  
8am - 8pm



**សម្រាប់ ត្រៀម \$11.99**





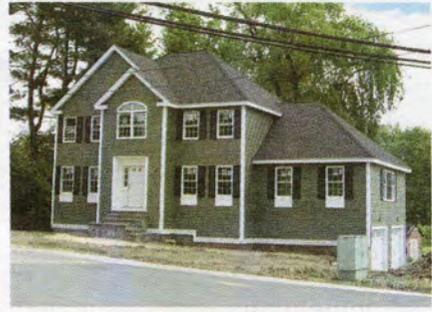
\* ម្ហូបឆ្ងាញ់ជាងមុន តែតម្លៃនៅថោក ដូចមុនដែរ  
\* សេវាកម្មរហ័សទាន់ចិត្ត និងរូសរាយរាក់ទាក់

**(978) 452-5400**

Pailin Plaza  
716 Middlesex St. Ste 1  
Lowell, MA 01851



**GLOBAL REALTY NETWORK LLC**  
Integrity, Exceptional Service, Outstanding Results



**5 Juniper Street, Lowell, MA 01852**  
Asking Price: \$399,900

**New construction Colonial home with 4 bedrooms, 2.5 baths, a fire place, 2 car garage, large kitchen with breakfast nook, and a laundry room on the first floor with the half bath.**

**Business for Sale**  
1344 Gorham Street Lowell, MA 01852 Asking Price: \$89,900

The best of both world: a convenient store and a laundromat together in one location. The convenient store also provides Western Union Money Transfer services, bill payments, and money order. The store also accepts WIC and EBT. The laundromat also provides wash and fold services at \$0.75 per pound, and dry cleaning services. You can stop by and check out the business.





Paul-Rathal Yem, CBR/CDPE/AREAA  
HUD Approved Broker  
licensed in MA, RI & CT  
Global Realty Network, LLC  
16 Pine Street, Suite 13, Lowell, MA 01851  
(800) 494-2400 Toll Free (888) 789-0954 Fax - (617) 459-3000 Cell  
www.GlobalRealtyNetwork.com

### កម្មវិធីថែសុខភាពតាមគេហដ្ឋានសម្រាប់ចាស់ៗ និងជនពិការភាព

- នាងថែខ្ញុំដូចជាម្តាយបង្កើត ខ្ញុំសប្បាយចិត្តណាស់
- នាងស្រឡាញ់និងថែខ្ញុំដូចជីដូនបង្កើត
- នាងចម្អិនម្ហូប បោសសំអាតផ្ទះ បោកខោអាវ ហើយស្តាប់រឿងខ្ញុំ ពេលខ្ញុំកើតទុក្ខ
- ខ្ញុំមានពេទ្យមកពិនិត្យសុខភាពជាប្រចាំ
- នាងរលឹកពេលដែលខ្ញុំត្រូវញាំថ្នាំ គ្រប់ពេលវេលា
- នាងជូនខ្ញុំដើរលេងលំហែកាយ
- នាងជួយខ្ញុំទិញម្ហូបនិងសំភារៈប្រើប្រាស់
- កូនខ្ញុំមិនព្រួយអំពីភាពអត់ការងារធ្វើ ហើយបាននៅក្បែរខ្ញុំគ្រប់ពេលវេលា
- ព្រឹទ្ធាចារ្យជាដុំពេជ្យក្នុងសង្គមយើង ចូរអ្នកទាំងអស់ខំថែទាំគាត់ អោយមានអាយុវែងនិងសុខភាពល្អ។

ក្រុមហ៊ុនយើងខ្ញុំកំពុងជ្រើសរើសបុគ្គលិកធ្វើការ  
សម្រាប់ព័ត៌មានបន្ថែមអំពីកម្មវិធីនេះសូមទាក់ទង

ម៉ូនីដា (២៦៧) ២៦២-៣៩២៩      ជេវីដ (២៦៧) ៩១៤-៨៤៩៣



# Aurora

HOME CARE





# មជ្ឈមណ្ឌលថែទាំមនុស្សចាស់ក្នុងទីក្រុងលូអែល

345 Chelmsford St. Lowell, MA 01851/ — [www.lowelleldercare.com](http://www.lowelleldercare.com)

## អ្វីទៅជាមជ្ឈមណ្ឌលថែទាំមនុស្សចាស់ក្នុងទីក្រុងលូអែល?

គឺជាលំនៅដ៏កក់ក្តៅមួយ ដែលផ្តល់សេវាមានកម្មវិធីជាក់លាក់ដល់សហគមន៍បំណង គឺគាំទ្រឱ្យមនុស្សចាស់រស់នៅដោយឯករាជ្យខ្លួនឯង និងជួយឱ្យមានសុខុមាលភាពផ្នែកផ្លូវកាយ ផ្លូវចិត្ត និងផ្នែកសង្គម ។ កម្មវិធីរបស់យើងធានានូវបរិស្ថានរស់នៅមួយប្រកបដោយសុវត្ថិភាព និងមានបរិយាកាសដូចជាផ្ទះរបស់ពួកគាត់ ។

## ទីតាំងនៃមជ្ឈមណ្ឌល

ទីតាំងអាចរកឃើញដោយងាយក្នុងអគារថ្មី ជាមួយនូវការតុបតែងបែបសិល្បៈខ្មែរ យ៉ាងល្អប្រណិត ។ មានបន្ទប់ទទួលភោជនាហារស្អាត និងមានពន្លឺគ្រប់គ្រាន់ បន្ទប់អានសៀវភៅ បន្ទប់កុំព្យូទ័រ បន្ទប់សម្រាក បន្ទប់មើលភាពយន្ត និងកន្លែងផ្សេងៗទៀតជាទីពេញចិត្តរបស់លោកអ្នក ។

## មជ្ឈមណ្ឌលផ្តល់សេវាដល់មនុស្សចាស់

- មានរបបចម្រុះជំនើរទៅវិញទៅមកពីផ្ទះលោកអ្នក
- ការពិនិត្យ និងថែទាំសុខភាព
- ការញាបាលតាមរយៈការហាត់ប្រាណ
- កិច្ចការសង្គម ( ផ្តល់ការពិគ្រោះផ្ទាល់ខ្លួន និងក្រុមគ្រួសារ )
- ម្ហូបខ្មែរក្តៅៗ និងចំណីផ្សេងៗ
- ការហាត់ប្រាណសំរាប់សុខភាពរាងកាយ
- កម្មវិធីសិល្បៈ និងតន្ត្រី
- ការអប់រំពីសុខភាព
- ការពិភាក្សាលើព្រឹត្តិការណ៍បច្ចុប្បន្ន (និងការសំណេះសំណាលគ្នា)
- សកម្មភាព និងដំណើរកំសាន្តក្រៅមណ្ឌល

## Our Services

- Door-to-Door Transportation
- Medical Care and Support
- Physical Therapy
- Social Worker
- Khmer Meals and Snacks
- Adaptive Physical Exercise
- Music Programs
- Health Educational Seminars
- Discussions on current events, (and times of reminiscing)
- Outdoor Field Trips



សូមហៅលេខទូរស័ព្ទ (978) 596-1111



## ភោជនីយដ្ឋានស៊ីម ភ្នំខ្មែរ Simply Khmer Restaurant



Open 7 days a week from 8AM-9PM  
បើករៀងរាល់ថ្ងៃ ចាប់ពីម៉ោង៨ព្រឹក ដល់ម៉ោង ៩យប់  
26 Lincoln #4, Lowell, MA 01851 • (978) 454-6700  
គេហទំព័រ: [www.simplykhmerrestaurant.com](http://www.simplykhmerrestaurant.com)

## SIM'S Home Improvement Major Sim Enterprises, Inc.



ជាការសំណង់តាមតម្រូវការ

License#CS 88569 Registration#153685  
978-452-7467 / 978-421-3672 / 978-420-8551  
FREE ESTIMATES  
60 Middlesex St. (Rte.110) Lowell, MA 01852

**FULLY INSURED**

Repairing • Remodeling • Additions  
ជួសជុល កែលម្អ សង់បន្ថែម

• Kitchen	ចង្រ្កានពាយ	• Siding	ជញ្ជាំង
• Livingroom	បន្ទប់ទទួលភ្ញៀវ	• Window	បង្អួច
• Bathroom	បន្ទប់ទឹក	• Door	ទ្វារ
• Bedroom	បន្ទប់ដេក	• Basement	ជាន់នៅក្រោមដី
• Roofing	ដំបូល	• Additions	បន្ថែមបន្ថែម

Residential • Commercial • Industrial  
ទទួលប្រាក់គ្រប់ប្រភេទ  
Bank Loan, Insurance, Compensation, Credit Debit, Check & Cash  
More information call: 1.978.452.7467  
[www.SimsHomeImprovement.com](http://www.SimsHomeImprovement.com)  
[Boreth@SimsHomeImprovement.com](mailto:Boreth@SimsHomeImprovement.com)

# ភូមិបាយបែបអាស៊ី

## GRAND OPENING

### Asian & International foods Market

#### ហាង ឧបភោគបរិភោគ ទើបប្តូរម្ចាស់បើកប្តូរ

6 Branch St. Lowell MA 01851 (978)-459-1780

- ▶ មានលក់បន្លែបង្កាស្រស់គ្រប់មុខ មានផ្លែឈើមកដល់ថ្មីរាល់ថ្ងៃ
- ▶ ត្រីសាច់ គ្រឿងសមុទ្រ ម្ហូបហាលស្ងួត គ្រឿងកំប៉ុង ម្ហូបគ្រប់យ៉ាង មកពីអាស៊ី - អង្គគ្រប់ធន
- ▶ មានម្ហូបផ្លែឆ្នួល ជាការទូរ ទាខ្លះ ចៅខ្លះ នុំនែក ។ល។
- ▶ មានកំរាន់ចុះថ្លៃច្រើនមុខរាល់ថ្ងៃ :

យើងទទួល Credit Card គ្រប់យ៉ាងទទួល Food Stamp Card មានកន្លែងចតរថយន្តខាងមុខ និងខាងក្រោយហាងជំទូលាយ



#### Fresh Produce

- ▶ Poultry
- ▶ Meats
- ▶ Fish and Seafoods
- ▶ Veggebles
- ▶ Can foods
- ▶ Kitchenwares etc

ម៉ោងបើកចាប់ពីម៉ោង ៩:០០AM-៨:០០PM



## ពេទ្យធ្មេញសំរាប់គ្រួសារ

### Caring Dental For ALL Ages



**FREE**  
Teeth Whitening  
New patients get a complimentary teeth whitening kit with completed exam, cleaning & x-rays at regular price. Cannot be combined with any other offers. Expires 07/27/13

**"EXCLUSIVE OFFER"**  
**\$55.00**  
Limited Time New Patient Special  
(Regular Discount \$55.99 a \$250 Value)  
Present coupon for discount. Includes exam, bite-wing x-ray & cleaning. Cannot be combined with other offers or insurance. Expires 07/27/13

- COMPLETE ផ្តល់គ្រប់សេវាកម្ម Services**
- Cosmetic Dentistry
  - Cosmetic Fillings
  - Crowns & Bridges
  - Dentures
  - Extractions
  - Implant Crowns
  - Root Canal Therapy
  - ត្រួតពិនិត្យទៀតទាត់ពេល
  - សំអាតធ្មេញ
  - ដំឡើងប្រាណូធ្មេញ
  - ដកសរសៃធ្មេញ
  - រៀបសម្រាប់ តម្រឹម និងបិទធ្មេញ
  - ធ្វើធ្មេញឱ្យស
  - បំពេញធ្មេញប្រហោង
  - ដកធ្មេញ
- Most Forms of Insurance & Payment  
**ACCEPTED** ទទួលគ្រប់ អ៊ីនស៊ុរ៉ង់  
MassHealth • Cigna • Aetna  
Amex • Discover • Visa • Mastercard



លើបែបបទធុនកម្រិតប្រយោជន៍ ប្រើប្រាស់ ស្រាវជ្រាវ និងប្រើប្រាស់ប្រយោជន៍ 978-455-4039 បើស្ទើរតែរត់ជួបនាថ្ងៃនេះ  
724 Chelmsford Street • Lowell, MA • 978-455-4039  
www.BrightSmiles-Dental.com



## ONEWORLD PHARMACY

Expect Excellence

### ឱសថស្ថានខ្មែរ

នៅក្រុងឡូអែល ដំបូងបង្អស់

First Khmer Pharmacy in Lowell  
12 years as a retail drug store pharmacist



- សូស្តី ឱសថស្ថានខ្មែរនៅឡូអែល**
- យើងយកថ្នាំជូនដល់ផ្ទះ
  - ឱសថការី និយាយនិងសរសេរខ្មែរ
  - ពិគ្រោះពីថ្នាំដែលពេទ្យចេញឲ្យ
  - អាចស្នើឲ្យថែកថ្នាំ តាមពេលប្រើ
  - អាចស្នើឲ្យកាត់ថ្នាំគ្រាប់ជាភាគតូចៗ
  - ទទួលយកអ៊ីនស៊ុរ៉ង់ ស្ទើរគ្រប់ជន
  - ប្តូរកន្លែងបើកថ្នាំជូនបាន

**Hours of Operation**

Monday-Friday: 9AM-7PM  
Saturday: 9AM-4PM  
Closed Sunday

**One World Rx**  
HealthMart Pharmacy  
www.pneworldpharmacy.org

138 Highland Ave., Unit 5  
Lowell, MA 01851



គ្រូពេទ្យអាចបញ្ជាឲ្យទិញថ្នាំតាមទូរស័ព្ទ ហ្វាក់ និង E-script បាន

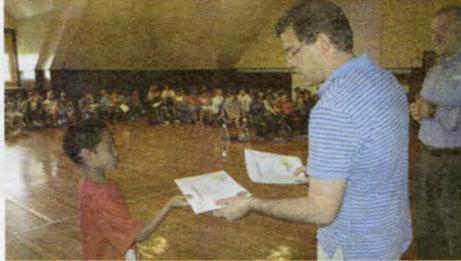
Tel: 978-455-4066 Fax: 978-455-1578

### ធនាគារ ១ សិស្សសាលា Moody និង Lincoln...

ហើយចេះប្រើប្រាស់ "លុយ" ក្នុងជីវិតរាល់ថ្ងៃ បានប្រសើរដោយខ្លួនឯង ។ ក្នុងតំបន់ក្រីក្រមួយឪពុកមានវិជ្ជា និងតម្លា

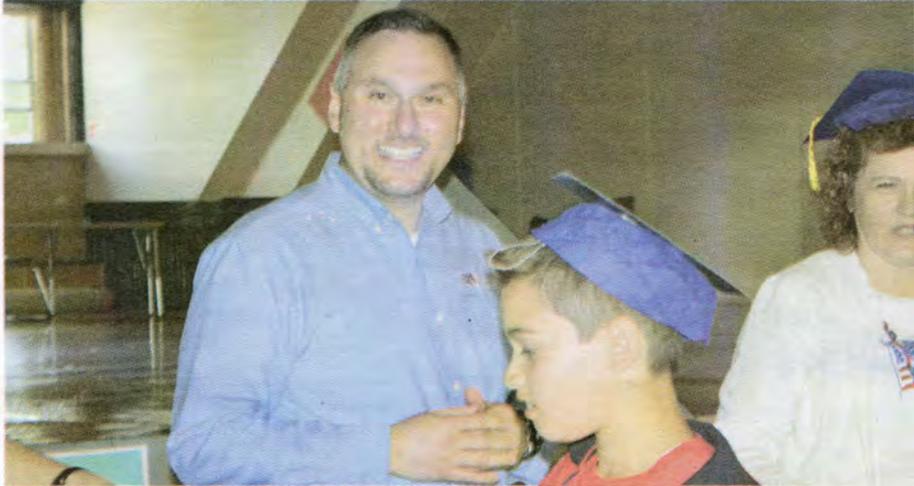
នេះ ក៏តំណែងកម្មវិធីស្រាវជ្រាវស្តីពី "លុយ" ឬថវិកា ក្នុងគ្រួសារ ឬមេរៀនអ្វីពីសេដ្ឋកិច្ចមកជាមួយជា មរតកប្រចាំត្រកូលសំរាប់រស់នៅទីនេះទេ ម៉្លោះ

ស្ថាន និងវិច្ឆិកា កាលពីថ្ងៃ ទី១៤ និងទី១៨ មិថុនា ២០១៣ជាមួយសិស្សទាំង៦០០រូបយ៉ាងរីករាយ ។



កម្មវិធីសិក្សានេះឈ្មោះ "Super Saving" បង្រៀនដោយ វិច្ឆិកា ខង ដែលយកតាមចំណេះ ដឹងពីលុយដល់សហគមន៍ ជាពិសេសដល់យុវជន ។ សិស្ស៦២៤នាក់បានចូលរួមកម្មវិធី ហើយមក ដល់ខែមិថុនា ឆ្នាំ២០១៣នេះ សិស្សជាងបីរយ នាក់ កំរិតថ្នាក់ទី៣ និងទី៤ ដាក់ប្រាក់សន្សំ ក្នុងធនាគារបាន\$28.921.27 ហើយ ។

ខ្មែរជុន ស.រ.ភា



ភាពស្មោះត្រង់ក្នុងការពន្យល់ និងបង្ហាត់កូនពី សេដ្ឋកិច្ចគ្រួសារពីចំណូល និងចំណាយពីការសន្សំ ពីតម្លៃនៃ "លុយ" ម៉្លោះ ហើយទម្លាប់នៃឪពុកម្តាយ និងឆ្លងទៅកូនជាបន្តធ្វើឱ្យមានវិបត្តិដល់គ្រួសារ ជំនាន់ក្រោយបានផង ។ បន្ថែមពីនេះគ្រួសារនៃ សហគមន៍ខ្មែរដែលជាពលរដ្ឋថ្មីនៃដែនដីអាមេរិក

ហើយមានសេចក្តី ត្រូវការពឹងផ្អែកការអប់រំពី វិស័យនេះដល់កូនចៅទាំងស្រុងដែលជាហេតុធ្វើ ឱ្យកម្មវិធីអប់រំរបស់ខ្មែរ Washington Saving Bank មានគុណសម្បត្តិថ្លៃថ្នូរក្នុងសហគមន៍ខ្មែរ ។ កុមារាកុមារីមកពីអាស៊ីជាច្រើនបានមកទទួល សញ្ញាប័ត្រពីតំណាងធនាគារវ៉ាស៊ីនតុនសេរីវិញ

**ហាងមាសរស្មី**  
**SUNSHINE JEWELRY, INC.**  
 215-271-2950

Certified Diamonds & Golds (24K & 18K)  
 Men & Women Jewels & Watches  
 Custom Design & Repairs on Premise  
 15 Years in Services & Growing Strong

702 Washington Ave. Phila., PA 19147  
[www.sunshinejewelryonline.com](http://www.sunshinejewelryonline.com)

# New Asia Restaurant

343 Market Street. Lowell, MA 01852  
 (Corner of the New Asia Market) 978-441-6363

ភោជនីយដ្ឋានទើបបើកថ្មី! សូមអញ្ជើញមកពិសារម្ហូបអាហារសំបុត្រច្នៃប្រឌិត ធ្វើដោយចុងភៅចំណាត់ មានបរិយាកាសបំប៉ន គឺម្តែចោកសមរម្យ

**បំរើដោយម្ហូបខ្មែរ-ថៃ-ឡាវ-រៀកណាម និងចិន**

**ចាប់បើកថ្មី**

- ឆ្ងុបស៊ីសេស!
- ស៊ុបឆ្នាំងដី
- តោឡើងភ្នំ
- ហ្វឹឡើងស៊ីវ (តាមរបៀបបារាំង)
- ត្រីបឹងកញ្ជាត

\*Make Order from Menu  
 \*ប្រតិសារ "ប្រហូច្យក្រុង" ពីម៉ោង១១ដល់៣ក្នុងតម្លៃតែ \$7.50  
**Special Lunch Buffet (11-3 p.m)**  
 7.50 per person  
**ហាងលើដំបូ ទើបប្តូរម្ហូបថ្មី**

Open 7 Days a Week  
 9 a.m. - 9 p.m.

**តមកទំព័រទី ៥ អ្នកក្រ និងអ្នកមាននៅប្រទេសខ្មែរ...**

សម្លាប់ប្រាត់ប្រាស់បងប្អូនម៉ែឪនោះទៀតមិន ខាន ។

ផ្លូវមួយទៀត គឺអ្នកមាននិងអ្នកក្រ ។ អ្នកមានត្រូវគិតថា អ្នកទាំងអស់ គឺទាំងអ្នក មាន និងទាំងអ្នកក្រជាទីផ្សារដែលបណ្តាលឱ្យ ខ្លួនទៅជាអ្នកមាន ។ ហើយអ្នកក្រត្រូវគិតថា អ្នកមានមានអ្វីខ្លួនត្រូវការជាចាំបាច់ដែលអាច យោងខ្លួនឱ្យផុតពីភាពក្រហើយឱ្យអាចទៅ ជាអ្នកមានបាន ។ ត្រង់នេះមានន័យថា អ្នកមាន ត្រូវការផ្សារ ។ បើគ្មានផ្សារទេ អ្នកមាននឹង អាចទៅជាអ្នកក្រវិញបាន ។ ចំពោះអ្នកក្រវិញ បើ គ្មានអ្នកមានទេ មុខជាមានការលំបាកយ៉ាងខ្លាំង គឺមកពីការខ្វះខាតអ្វីៗដែលខ្លួនត្រូវការចាំបាច់ ។ ដូច្នេះមានន័យថា អ្នកទាំងពីរ គឺអ្នកមាន និង អ្នកក្រត្រូវការគ្នាទៅវិញទៅមក ។ ហើយដើម្បី នឹងឱ្យមានការត្រូវការគ្នាទៅវិញទៅមកបាន ទាល់តែការទាក់ទងគ្នា ។

**មធ្យោបាយនាំឱ្យការទាក់ទងវិបតថេរ ជាប់យូរ**

យើងឃើញថា ការទាក់ទងនៅក្នុង ឧទាហរណ៍ទាំងពីរខាងលើនេះ គឺជាការទាក់ទង ដែលសុទ្ធតែមកពីការបង្ខំចិត្ត ។ តាមច្បាប់ធម្ម ជាតិអ្វីដែលមកពីការបង្ខំមិនវិបតថេរជាប់បាន យូរទេ ។ ដូច្នេះ ដើម្បីឱ្យការទាក់ទងវិបតថេរ ជាប់បានយូរត្រូវរកមធ្យោបាយ ដើម្បីជួយធ្វើឱ្យ

ភ្លេចការបង្ខំចិត្តនោះ ។ តើធ្វើយ៉ាងម៉េច ដើម្បី វិសាយកំហឹងដែលមកពីការបង្ខំចិត្តនោះបាន ?

សូមយកឧទាហរណ៍មកបង្ហាញ ។ នៅ ឆ្នាំ១៩៤៥ គឺនៅសង្គ្រាមលោកលើកទីពីរ អាមេរិកាំងទំលាក់គ្រាប់បែកបរាណុលើប្រ- ទេសជប៉ុនបង្ខំចិត្តជប៉ុនឱ្យចុះចាញ់ជប៉ុនក៏សុខ ចិត្តចុះចាញ់ ។ តាមធម្មតាអ្នកចាញ់ខឹងណាស់ ។ នៅពេលជប៉ុនចុះចាញ់ភ្លាមអាមេរិកាំងចាប់ ផ្តើមជួយជប៉ុន ជាពិសេសខាងសេដ្ឋកិច្ច ។ តាំង ពីនោះមកការទាក់ទងរវាងជប៉ុននិងអាមេរិកាំង វិបតថេរជាប់យូររហូតមកដល់ពេលនេះ ។ ហើយ មិនតែប៉ុណ្ណោះប្រទេសជប៉ុនទៅជាប្រទេស អ្នកមានទៀត ។

**ជោគជ័យត្រូវនៅក្នុងដៃអ្នកមាន**

ដូច្នេះ ចំពោះខ្មែរ គឺអ្នកមាន និងអ្នកក្រ នៅពេលមានការទាក់ទងហើយនោះ អ្នក មានគួរចាប់ផ្តើមធ្វើជាអ្នកដឹកនាំដោយឧស្សាហ៍ អញ្ជើញនាំអ្នកក្រមកអង្គុយទល់មុខគ្នាក្នុងភាព ស្មើទូលាលនិងគ្នានិយាយគ្នាស្តាប់គ្នាឱ្យយល់ គំនិតគ្នា គឺអ្នកមានត្រូវយល់អ្នកក្រ ហើយ អ្នកក្រត្រូវយល់អ្នកមានរួចរកផ្លូវជួយគ្នាទៅ វិញទៅមក ។

លើកក្រោយនឹងវែកញែកអំពីប្រសិទ្ធភាព នៃការស្តាប់ ។

**វត្តធម្មិកាភម នៃ រដ្ឋរ៉ៃអៃឡិន IIE**  
Wat Thormikaram of Rhode Island, Inc.

**បុណ្យបញ្ចុះខណ្ឌសីមា**



កិត្តិ ប៉ែន ដុល បញ្ញាបុត្រា ប្រធានគណៈកម្មការ

ខ្ញុំព្រះករុណាអាត្មាភាព និងពុទ្ធបរិស័ទចំណុះជើងវត្តធម្មិកាភម ហៅវត្តចាស់ ទីក្រុងប្រូវីដិន បាន បានមូលមតិគ្នាជាឯកច័ន្ទផ្តួចផ្តើមធ្វើបុណ្យបញ្ចុះខណ្ឌសីមា ព្រះវិហារដែលទើបនឹងសាងសង់ហើយ ថ្មី ចំណាយអស់បច្ចុប្បន្នជាងម្ភៃដុល្លារ ដើម្បីជាផលប្រយោជន៍ក្នុងព្រះពុទ្ធសាសនាពិធីបុណ្យ នេះនឹងប្រព្រឹត្តទៅនៅថ្ងៃសុក្រ-សៅរ៍-អាទិត្យ ទី៥-៦-៧កក្កដាឆ្នាំ២០១៣  
Friday-Saturday-Sunday July 5-6-7,2013  
177-179 Hanover Street, Providence, RI 02907  
Tel: (401)272-4641 ឬ (401) 688-6238

វត្តធម្មិកាភមនេះមានវ័យចំណាស់ជាង៣០ឆ្នាំហើយ មានកេរ្តិ៍ឈ្មោះល្អក្នុងការទ្រទ្រង់ព្រះពុទ្ធ សាសនានៅរដ្ឋរ៉ៃអៃឡិននេះឱ្យបានរុងរឿង ដោយសារស្នាព្រះហស្តព្រះគ្រូចៅអធិការ បន្តបន្ទាប់មានព្រះមហាយោសនន្ទ បន្ទាប់មកមានព្រះតេជគុណ គឹម ផន រួចមកមាន ព្រះតេជគុណ ម៉ី រស់ បន្តរាប់មកទៀត មានព្រះតេជគុណ ព្រំ សៀន .... ។ អាស្រ័យហេតុនេះអាត្មាភាពយើងខ្ញុំទាំងអស់គ្នា សូមអរពនាមិមន្ត និងអញ្ជើញលោក លោកស្រី អ្នកនាងកណ្តាប់បងប្អូនព្រមទាំងពួកគ្រូគ្រូជិតឆ្ងាយ មេត្តាអញ្ជើញមកចូលរួមចាប់មគ្គផលជួយ ឧបត្ថម្ភពិធីបុណ្យឱ្យបានអធិកអធិម និងអនុមោទនាទទួលយកផលានិសង្សរៀងៗខ្លួន ។

**ផ្សារអាត្លាឡង់ទិក**

**Atlantic Market**

135 main St, Danbury, CT 06810  
203-830-3068



ផ្សារនេះមានម្ចាស់ឈ្មោះ **ដាន់ ស៊ីង** បើកលក់ដូរតាំងពី១០ឆ្នាំមកហើយ ជាពិសេសយើងជាអ្នកលក់ត្រីស្រស់ៗនៅក្នុង ក្រុង ។ បន្ថែមពីលើលក់ត្រីស្រស់ យើងមានលក់បន្លែសម្រាប់ម្ហូបអាស៊ី ។

**យើងទទួលយក :** American Express -លុយសុទ្ធ -Debit card -Master Card -Visa

**បើកទ្វារ :** ថ្ងៃច័ន្ទ ម៉ោង ៩:៣០ព្រឹក ដល់៧ល្ងាច/ ថ្ងៃអង្គារ ដល់ថ្ងៃសៅរ៍ ៩:៣០ដល់៨ល្ងាច/ ថ្ងៃអាទិត្យ ៩:៣០-៧:០០

**ទិញរបស់យន្តភាពគិតថ្លៃ**



**តមកទំព័រទី ៧**

# ខ្មែរក្រោមក្នុងជំនោរដ៏ធំធេងមួយ

ពិភពលោកនាសប្តាហ៍ បន្ទាប់សួរដោយ សាន សុវិតមានអត្ថន័យ ដូចតទៅ :



ត្រីសុហ័រ ង៉ា ប្រធានាធិការ

**ត្រីសុហ័រ ង៉ា :**

ខ្ញុំជម្រាបថា ចម្លើយ ព្រះតេជគុណ យេង តូច មិនត្រឹមត្រូវទេ លោកថា "ខ្ញុំមិនដែល មកវត្ត ហើយមកចង់

កាន់កាប់វត្ត" តាំងតែពីពុទ្ធបរិស័ទជួបជុំចង់បង្កើត វត្តឆ្នាំ១៩៩៣ គឺខ្ញុំនេះជាអ្នកឈរឈ្មោះទិព្វវត្ត -ខ្ញុំ ក៏ជាអ្នកធានាលោកសង្ឃបីអង្គឱ្យមកកង់វត្ត សុរិយារង្សី ពីព្រោះបើគ្មានកសាងលោកម៉េច គេហៅវត្តទៅបាន? ខ្ញុំជាកូនខ្មែរមានស្នាដៃបាន កសាងវត្តរៀបចំវត្តមានដំណើរការណ៍បានសុខ សាន្តជារហូតមកដល់ពេលដែលព្រះសង្ឃពីរអង្គ នេះមកកង់នៅវត្តសុរិយារង្សីនេះ...

**សាន សុវិត :** មូលហេតុអ្វីក៏មានកើត ហេតុអ្វីនាស់នៅវត្តសុរិយារង្សី?

**ត្រីសុហ័រ ង៉ា :** លោក អៀង ភិរុណ មក ពីរដ្ឋប្បវេណី ឆ្នាំ២០១១ ហើយលោក យេង តូច មកពីប្បវេណី ដែរ ឆ្នាំ២០១២ ហើយ ថ្ងៃទី២៩ ខែកញ្ញា ឆ្នាំ២០១២ លោក ភិរុណ បានលុប ឈ្មោះលោក ថាច់ ជិន ជាអតីតប្រធានគណ

កម្មាការវត្ត ហើយដាក់បញ្ចូល អៀង ភិរុណ ជា ហិរញ្ញិកដោយគ្មានការអនុញ្ញាតពីគណកម្មាការ វត្តទេបញ្ហាហ្នឹងចាប់ផ្តើមពីពេលហ្នឹងមកថ្ងៃ២១ តុលា ២០១២ លោក ថាច់ ជិន បានបើកការប្រជុំ មួយដោយស្រាយរឿងហ្នឹងតែមិនបានសម្រេច ហើយលោកក៏លាចេញទៅ...

**សាន សុវិត :** ចុះលោកទាំងពីរអង្គនោះ ចង់បានស្តី?

**ត្រីសុហ័រ ង៉ា :** ខ្ញុំក៏មិនដឹងថា ចង់បានអ្វី ដែរ តែពីក្រោយខ្លួនមានក្រសួងមួយគោល បំណងគេចង់បានវត្តសុរិយារង្សីហ្នឹងហើយ

**សាន សុវិត :** តាមដឹងហ្នឹងព្រះតេជគុណ យេង តូច ជាសមាជិកសហព័ន្ធខ្មែរកម្ពុជាក្រោម! បានសេចក្តីថា សហព័ន្ធចង់បានវត្តហ្នឹងគ្រប់គ្រង

**ត្រីសុហ័រ ង៉ា :** បានយកវត្តធ្វើទីស្នាក់ការ !

**សាន សុវិត :** តើលោកពីអង្គហ្នឹង ឬ សហព័ន្ធមានសិទ្ធិយកវត្តសុរិយារង្សីហ្នឹងទេទេ? អីចឹងបានទេ នៅពេលដែលវត្តទិព្វដោយ លោក ត្រីសុហ័រ ង៉ា រួចមកប្រែជាវត្តសុរិយារង្សី?

**ត្រីសុហ័រ ង៉ា :** លោកពីរអង្គនោះ តាម ពិតជាភ្ញៀវទេ !

**សាន សុវិត :** ភ្ញៀវដូចជារឿងនិទានមួយ នោះថា "សេះឃើញគោស៊ីស្មៅហាលភ្លៀង នឹក អាណិតក៏អូសឱ្យមកជ្រកក្រោមផ្ទះឃើញស្រួល

ក៏គោរុលម្តងបន្តិចៗ ក៏យកដីជារបស់ខ្លួន"ដូច នេះឬ?

**ត្រីសុហ័រ ង៉ា :** ដូច្នេះខ្ញុំចង់បញ្ជាក់ជូន លោកអ្នកស្តាប់វិទ្យុពិភពលោកឱ្យដឹងថា អ្នក ណាដែលធ្វើត្រូវ ធ្វើខុស

**សាន សុវិត :** លោក ត្រីសុហ័រ ង៉ា មាន ស្គាល់លោក សឹង សុងសឹង នោះដែរ ឬទេ?

**ត្រីសុហ័រ ង៉ា :** ខ្ញុំមិនដែលដឹងថា រូបរាង អ្នកហ្នឹងយ៉ាងម៉េចទេ ពេលចប់សង្គ្រាមហើយ ខ្ញុំក៏ត្រូវជំរាបគុកៗឆ្នាំ ចេញមកវិញក៏ភៀសមក ប្រទេសខ្មែររួចមកស.វ.អាឆ្នាំ១៩៨៣ រឿង នយោបាយខ្ញុំឥតដឹងទេ ។

**សាន សុវិត :** អីចឹងតាមលោករឿងហ្នឹង បង្កើតដោយភ្ញៀវទាំងពីរអង្គហ្នឹង

**ត្រីសុហ័រ ង៉ា :** ពីរឿងចូលឆ្នាំលោក ក៏រាំងរា ព្រោះអីមុនចូលឆ្នាំខ្មែរពីអាទិត្យខ្ញុំក៏ បានស្នើលោក វុត្តា ជិន អតីតប្រធានសមាគម ខ្មែរឱ្យគណកម្មការសុំលោកធ្វើបុណ្យចូលឆ្នាំតែ លោកមិនព្រមថា "ទុកឱ្យអាត្មាធ្វើបានហើយ"

**សាន សុវិត :** លោកថាមិនបានហាមទេ តែបើតាមលោក គឺមានហាម ខ្ញុំមិនយល់ដែរ ថា ព្រះសង្ឃអាចមានវាចារយ៉ាងនេះ ។ លោក ត្រ យេង តូច បាននិយាយថា មិនបានហាមមិន ឱ្យធ្វើបុណ្យចូលឆ្នាំទេ ព្រោះធ្វើបុណ្យខ្លួនឯង តែមិនបាននិយាយឱ្យច្បាស់ "មិនបានហាមគណ កម្មាការវត្តមិនឱ្យធ្វើបុណ្យចូលឆ្នាំទេ

**សាន សុវិត :** ឥឡូវការប្តឹងផ្តល់នោះទៅ ដល់ណាហើយ ?

**ត្រីសុហ័រ ង៉ា :** មិនមានប្តឹងផ្តល់អីទេ តែសុំឱ្យតុលាការចេញបញ្ជាអនុញ្ញាតឱ្យយើង អាចចូលធ្វើការបំរើពុទ្ធបរិស័ទនឹងវត្តអាមាម នៅក្នុងទីវត្តវិញបាន ពីយើងជាប់ឆ្នោតត្រូវតែ ធ្វើការ

**សាន សុវិត :** តើវត្តនេះមានព្រះសង្ឃ ប៉ុន្មានអង្គ ?

**ត្រីសុហ័រ ង៉ា :** ពីមុនមានលោកតា ជាហ្វឺន ជាចៅអធិការវត្ត ឥឡូវសុគតទៅ ហើយនៅសល់លោកសង្ឃទាំងពីរអង្គមកសុំ សំណាក់នោះ ។

**កំណត់សិទ្ធិ:** មកទល់ថ្ងៃនេះ គណកម្មការ វត្តនៅតែមិនអាចចូលវត្តបាននៅឡើយ ដោយ ការប្រើ (អាឡាម) ដែលនឹងហៅប៉ូលីសនៅ ពេលមានអ្នកក្រៅចូលក្នុងវត្ត ។ ចលនាក្នុង សហគមន៍ឱ្យមានការបោះឆ្នោតជ្រើសរើស គណកម្មការថ្មីមួយទៀតជំនួស គណកម្មការ ដែលមានជាប់ឆ្នោតរួចទៅហើយ ។ ជម្រៅ នៃវិវាទនៅតែស្ថិតនៅរឹសយ "សេដ្ឋកិច្ច" ដែល វត្តសុរិយារង្សីជាប្រភពចំណូលថវិកាដ៏សំខាន់ មួយដែលសហព័ន្ធត្រូវការសំរាប់បំរើចលនា តែរកប្រមូលទុនសម្រុងគ្នាប្រកបដោយយុត្តិធម៌ មិនទាន់ឃើញ ។

# APSARA WIRELESS COMPUTER

## ទើបបើកថ្មី !

### GRAND OPENING

285 Chelmsford St. Lowell, Ma 01851  
Phone: (978)-455-0075  
និយាយភាសាខ្មែរ: (978)-876-2875



- ▶ មានលក់ Sale
- ▶ ផ្តល់សេវា Service
- ▶ ជួសជុល Repair

**ទូរស័ព្ទ WIRELESS • កុំព្យូទ័រ • ឡាបតូប • ហិក្លាទូរស័ព្ទ • បង់ថ្លៃប៊ិល (Bill Pays)**

សូមទៅមើលកន្លែងផ្សេងទៀត Location II: Happy Computer Service  
122 Merrimack Street. Lowell, MA 01852 / ទូរស័ព្ទ: (978) 970-1769

# វិស្វកម្មក្នុងចិត្តមនុស្ស

## The human inner engineering

ការរៀបរាប់ខាងលើនេះ ជាប្រវត្តិជីវិតលើផែនដីយើង នេះ ។ សូមបញ្ជាក់ថា ពាក្យជីវិត នេះមានន័យម្យ៉ាងទៀត ក្នុង ឯកសារសាសនា និងវិទ្យាសាស្ត្រ គេហៅថា កុងស្យូនិស (Consciousness) ពាក្យជីវិត និងកុងស្យូនិស



និពន្ធដោយ : ម៉ៅ ច័ន្ទសំណុំ

មានន័យដូចគ្នា ។ មកដល់ពេលនេះ ជីវិតមាន អត្ថិភាពគ្រប់កន្លែងគ្រប់ច្រកច្រក មានតាំងពី សត្វតូចតាចមើលពុំឃើញ មេរោគ អាមីប សីលា រុក្ខជាតិ ត្រី សត្វតូចធំ មនុស្សយើងជាដើម ។ ឯកសារវិទ្យាសាស្ត្រខ្លះបានបង្ហាញថា មនុស្សសត្វ រុក្ខជាតិ មានលក្ខណៈរួមគ្នា ដូចជា សភាវៈបន្តពូជ ការដកដង្ហើម ការប្រើប្រាស់ ចំណីអាហារ ការរីក លូតលាស់ និងការរស់ រលាយ វិវាទ បាត់បង់ទៅ ។ ចំណែកឯសត្វ និងមនុស្សមានសភាពដូចជាស្ទើរ តែគ្រប់ចំណុច ដូចជា មានដងខ្នង ខួរក្បាល ភ្នែក ច្រមុះ ត្រចៀក អណ្តាត ផ្នែកបន្តពូជ និងពិសេស មានសតិដឹង ។ល។ ដូច្នេះមនុស្សយើងជាផ្នែកមួយ នៃធម្មជាតិ ។ មនុស្សយើងទទួលបានធម្មជាតិ

ដូចសត្វនានាផងដែរ ។ ធម្មជាតិ គេបង្កប់ ប្រាជ្ញាគ្រប់កន្លែងគេជា វិចិត្រករដ៏ឆ្លើមតុបតែងច្នៃប្រឌិត កសាងជីវិតទាំងអស់លើផែនដីនេះ ឡើង ។ មើលចុះសត្វត្រីចម្លែកៗ ក្នុងសមុទ្រសត្វស្លាបប្រកបដោយ ពណ៌ចំរុះល្អឥតខ្ចោះរុក្ខជាតិប្រកប

ដោយផ្កាលោមពណ៌គួរឱ្យគយគន់ ។ រោមដែល ដុះលើខ្នងមនុស្សសុទ្ធតែមានភារៈទិសដៅទាំង អស់ ដូចជាសក់ដុះលើក្បាលសំរាប់គ្រប់ដណ្តប់ ការពារខួរក្បាលរោមក្បែកសំរាប់ជួយសំរួល ចលនាកកិត ចិញ្ចឹម សំរាប់ការពារភ្នែក ។ ចំណែក ឯការរំលាយអាហារក្នុងខ្លួនមនុស្សវិញ ក៏មាន បែបផែនប្រាកដប្រជាផងដែរ ពេលចំណីចូលទៅ ក្នុងមាត់ធ្មេញគេមាននាទីបែកឱ្យល្អិត ទឹកមាត់ មានជាតិគីមីជួយសំរួល លុះអារហារធ្លាក់ដល់ក្នុង ក្រពះ ទឹកអ័រម៉ូនគីមីមួយចំនួនលេចចេញមកជួយ រំលាយឱ្យចំណីអាហារអាចជ្រាបចូលទៅក្នុងរាង កាយមនុស្សបាន ។ ធម្មជាតិជាវិចិត្រករដ៏មាន ប្រាជ្ញាអស្ចារ្យណាស់មែនឬទេ? ប្រាជ្ញាពុំមែនបិត

តែក្នុងខួរក្បាលមនុស្សឡើយប្រាជ្ញាមាននៅគ្រប់ ទីកន្លែងទាំងអស់លើពិភពលោកនេះ ។

ក្នុងការវិវត្តន៍របស់ធម្មជាតិ រុក្ខជាតិ សត្វ មនុស្ស គេពិនិត្យឃើញដំបូងមានតែ ជីវិត ឬ កុងស្យូនិសប៉ុណ្ណោះ ដូចជា អាមីប សីលា រុក្ខជាតិ ជាដើម ។ លុះបន្ទាប់មកគេឃើញមានការលេច ឡើងនូវសតិដឹង (Awareness) ម៉េម៉ី និងប្រាជ្ញា ក្នុងខួរក្បាលលើភពផែនដីនេះ ។ ម៉េម៉ីនេះមាន ន័យថា ការចងចាំ ។

### ផ្លូវពិនិត្យទាហរណ៍ខាងក្រោមនេះ :

សត្វចាប់មានជីវិត និងមានសតិដឹង ម៉េម៉ី ប្រាជ្ញាករិតទៀតផង ។ បើមនុស្សដើរទៅវា ។ រត់ គេចភ័យខ្លាចវាចេះធ្វើសំបុកថែរក្សាការពារកូន ។ ប៉ុន្តែប្រាជ្ញា និងម៉េម៉ី ទាំងនោះ បិតនៅក្នុងករិត ទាហរណ៍សភាវៈគតិប៉ុណ្ណោះ ។

-សត្វខ្លះដូចជា សត្វធំ វាមានសតិដឹង និង ប្រាជ្ញាខ្ពស់ជាងសត្វនានា ឯកសារថ្មីៗបង្ហាញថា សត្វស្វាចេះធ្វើឧបករណ៍នានា សំរាប់ប្រើប្រាស់ ចាប់សត្វជាចំណី ។

-សត្វផ្កែង ឆ្កាស់ម្ចាស់ ហើយមនុស្សអាច បង្ហាត់វាទៀតផង ។

-សត្វខ្លា តោ ដំរី ពួកគេរួមរស់ជាគ្រុម សម្ព័ន្ធមានមេកិយគ្រប់គ្រង ។ វីដេអូ ទំនើប បានបង្ហាញអំពីការប្រើអំណាចក្នុងពិភពសត្វគ្រប់ សង្កត់គូប្រឆាំងការថែរក្សាកូនចៅ ការថ្នាក់ថ្នួម

ស្នេហា ការភ័យខ្លាច ការព្រួយបារម្ភ ការសប្បាយ រីករាយ ការចូលរួមមរណទុក្ខ លោភលន់ កំហឹង ។ល។ ក្នុងពិភពសត្វ នរណា ខ្លាំងអ្នកនោះឈ្នះ ត្រីចំត្រីតូច ក្រពើស៊ីតោព្រៃ ខ្លាស៊ីប្រើស តោស៊ី កូនខ្លួនឯង ។

### មនុស្សជាសត្វលោកដែលវិវត្តខ្ពស់ ជាងគេបំផុត

លុះជីវិតដែលបានវិវត្តន៍ពីសត្វមកមនុស្ស គេពិនិត្យឃើញលេខឡើងនូវចំណុចកត់សម្គាល់ ដូចខាងក្រោមនេះ :

១-មនុស្សនៅផ្ទុកដោយធាតុសត្វ ចំហាយ សត្វ មួយចំណែកធំ កប់ក្នុងប្រពន្ធរូបកាយ និង ចិត្តមនុស្ស ដូចជា ភាពកាចសាហាវ កំរោល ពុំ យោគយល់ លោភលន់ កំហឹង អំណាច ធាតុ យក្ស ធាតុតិរិច្ឆាន ដូចមានពិពណ៌នា ក្នុងអត្ថបទ ព្រះពុទ្ធសាសនា ដែកពោលទុកមកថា មាន មនុស្សទៅវា គឺមនុស្សជាមនុស្សទេវតា -មនុស្ស : មនុស្ស គឺជាមនុស្សយើងនេះ -មនុស្សតិរិច្ឆាន ណា គឺជាមនុស្សតិរិច្ឆាន -មនុស្សប្រេតោ គឺជា មនុស្សប្រេតុរក ។

២-ខួរក្បាលមនុស្សវិវត្តឡើងខ្ពស់ជាង សត្វ ។ មនុស្សមានសតិ និងម៉េម៉ី ប្រាជ្ញា ដែល កាន់តែស្មុកស្មើឡើងៗ នោះគឺជាដំណើរនិន្ទាការ វិវត្តន៍ខ្ពស់ឡើង ក្នុងពិភពជីវិតលើភពផែនដីនេះ ។

### តទៅលេខក្រោយ

**ANGKOR AUTO SERVICE, INC.**  
**ហាងជួសជុលរថយន្ត “អង្គរ”**

**Free Estimate**  
**Auto Body and Maintenance**

**BODY WORKS**  
 Auto glass and windshields  
 Auto Frame Straightening and Painting



**ENGINE AND TRANSMISSION SERVICES**  
 State Inspection  
 Check Engine Light Diagnostic  
 Timing Belt Services  
 Complete Tune Up:  
 -Brake -Muffler -Struts  
 -Water Pump -A/C  
 -Bearing Services

មានបទពិសោធន៍២០ឆ្នាំ ជាជាងរថយន្តមាន សញ្ញាបត្រវាយតម្លៃការងារដោយឥតយកថ្លៃ ហើយយើងជួយសន្សំប្រាក់តម្លៃបន្ថយរបស់ អ៊ិនស៊ុរ៉ង់បានផង យើងផ្តល់សេវាគ្រប់យ៉ាង :



From the moment you get into car accident, we will take care of you from towing to calling your insurance, and to get a rental car for you. With Angkor Auto, you can be worried free.

4835 N. 16<sup>th</sup> Street. Philadelphia, PA 19141  
 Tel : (215) 455-7810 / Ricky : (215) 485-1425

**CAMBODIA PHONE CARD**



*Veth Rotana*

**☑ មិនកាត់នាទី និងមិនផុតកំណត់**  
**☑ សម្រេងព្យាបាលល្អទូទៅទៅស្រុកខ្មែរ**

<b>4.5¢ per min</b>	<b>\$10.00</b>	<b>Bonus (10%) \$1</b>	<b>Min 224</b>
	<b>\$20.00</b>	<b>\$2</b>	<b>448</b>
	<b>\$50.00</b>	<b>\$5</b>	<b>1,122</b>
	<b>\$100.00</b>	<b>\$10</b>	<b>2,244</b>

**Buy here and get 10% more!**

Tel: (978) 942 1641 / (978) 656 8141  
 (267) 253 3947  
 www.cambodiaphonecard.us

ក្រុមប្រឹក្សាវប្បធម៌ខ្មែរ



KHMER CULTURAL COUNCIL

លិខិតថ្លែងអំណរគុណ

គណៈកម្មាធិការក្រុមប្រឹក្សាវប្បធម៌ខ្មែរ

សូមថ្លែងអំណរអរព្រះគុណ និង អរគុណយ៉ាងជ្រាលជ្រៅ ដល់ព្រះតេជគុណគ្រប់ព្រះអង្គ ជាពិសេសលោកតា.លោកយាយ.អ៊ុំប្រុស .អ៊ុំស្រី លោកពូ អ្នកម៉ឺង បងប្អូនរួមជាតិខ្មែរយើងទាំងអស់ បានលះបង់កំលាំងកាយ ពេលវេលា ម៉ោងធ្វើការងារចិញ្ចឹមជីវិតផ្ទាល់ខ្លួន រួមជាមួយការឧបត្ថម្ភថវិកា កន្លងមក ដើម្បីបំរើកិច្ចការសង្គម ក្នុងមូលហេតុ រក្សានិងការពារព្រះពុទ្ធសាសនាខ្មែរ មិនអោយមនុស្សអភិមកបំភាន់ភ្នែក បងប្អូនរួមជាតិខ្មែរ ដើរប្រព្រឹត្តអំពើមិនគប្បី មិនគោរពវិន័យព្រះសង្ឃយកទិវត្តអារាម ដែលប្រជាជនតែងតែគោរពមកជាន់ល្អ ហើយឃោសនា ពោកព្រាស់យកជាផលប្រយោជន៍ផ្ទាល់ខ្លួនផ្សេងៗ ។ល។

គណៈកម្មាធិការក្រុមប្រឹក្សាវប្បធម៌ខ្មែរយើងខ្ញុំនិងចងចាំមិនភ្លេចនូវការជួយជ្រោមជ្រែងនិងជួយឧបត្ថម្ភកន្លងមក យើងខ្ញុំនូវតែសង្ឃឹមជឿរជាក់ថាបងប្អូនរួមជាតិ ខ្មែរយើងទាំងអស់ បន្តរក្សាភាពគាំទ្រតទៅទៀត រហូតដល់បានរេចជោគជ័យជាស្ថាប័ន ក្នុងពេលជំនួយខាងមុខនេះ ។

សូមមេត្តាទទួលនូវការគោរព រាប់អានយ៉ាងជ្រាលជ្រៅ និង សូមទេវកាឡិថ្វី ជួយថែរក្សា បងប្អូនរួមជាតិខ្មែរយើងទាំងអស់ ជួបតែសេចក្តីសុខ ក្រុមក្សានុពល ជារៀងរហូតទៅ កុំបីខានឡើយ ។

ធ្វើនៅទីក្រុងឡាវែល. ថ្ងៃទី ០៥ ខែ ឧសភា ឆ្នាំ ២០១៣

គណៈកម្មាធិការក្រុមប្រឹក្សាវប្បធម៌ខ្មែរ

*Silly*



ហាងខ្មែរជួសជុលរថយន្ត

បើចង់ឱ្យរថយន្តលោកអ្នករត់បានល្អ សូមអញ្ជើញ

Rathe's Auto Service

State and Emission Inspection General Repairs and Maintenance

MON-SAT, 8:30AM-5:30PM SUN. EMERGENCY ONLY



- ជាងមានបទពិសោធន៍ជាយូរឆ្នាំ -ជួសជុលរថយន្តគ្រប់ប្រភេទ
- មានជួរច្រើន ជួរហ្វ្រាំង ជួរកង់ និងករណីជាច្រើនទៀត ។
- មានត្រួតពិនិត្យគ្រឿងម៉ាស៊ីន DIAGNOSTICS ដោយឥតគិតថ្លៃ
- មានចុះថ្លៃពិសេស ចាប់ពីខែកុម្ភៈ ២០០៨ ទៅ : - ជួរច្រើនកំរិត ៥ ក្វាត \$22
- INSPECTIONS រថយន្តឆ្នាំ 96 up \$49.99+ តាក់ -មានជួសជុលពិសេសសំរាប់ជួរច្រើនចុះថ្លៃពាក់កណ្តាល នៅពេលយកមកជួសជុលអស់តម្លៃ \$150.
- តម្លៃជួសជុលទូទៅ សមរម្យ ដោយទាបជាងហាងជួសជុលផ្សេងៗទៀត ។
- ប្តេជ្ញាថិត្តធ្វើជូនដោយហ្មត់ចត់ គុណភាពខ្ពស់ មិនឱ្យខុសបំណងលោកអ្នកឡើយ។
- ពិសេស ជួយទៅពិនិត្យដល់កន្លែងដុតរថយន្តណាដែលខូច STARTER ឬ ផ្សេងៗអាគុយអស់ភ្លើងដោយឥតគិតថ្លៃ ។ សូមអរគុណ !

5105 N.2ND ST., PHILADELPHIA, PA 19120. TEL : (215) 329-2418 Fax : (215) 329-2419. Rath CELL : (215) 431-6376

ក្រុមហ៊ុនទេសចរណ៍

- បំរើលោកអ្នកដោយគ្រប់ក្រុមហ៊ុន អាកាសចរណ៍ សំរាប់ដំណើរហើរក្នុង និងក្រៅស្រុក
- ជួយរកអ្នកនាំផ្លូវជូនដំណើរ ទស្សនកិច្ចធ្វើការ
- ពន្យារលិខិតឆ្លងដែនខ្មែរ
- ធ្វើលិខិតអន្តោប្រវេសន៍
- ធ្វើទិដ្ឋាការសំរាប់ទេសចរណ៍
- ធ្វើប្រាក់ប្រថាប់ត្រាបញ្ជាក់លើលិខិតជាផ្លូវការ

CENTURY TRAVEL & SERVICE CENTER 904 South 8th Street. Philadelphia, PA 19147 Tel : 215-625-2889; Cell : 267-934-9888

ខ្មែរជួសជុលរថយន្ត KHMER AUTO REPAIR

CAR INSPECTION, DIAGNOSTIC & REPAIR

- ត្រួតពិនិត្យរថយន្តបញ្ចេញ
  - ▶ វែករកកន្លែងខូចខាត និងជួសជុល
  - ▶ យើងធ្វើប្រាំង ឬប្រេក
  - ▶ ត្រួតពិនិត្យធ្វើម៉ាស៊ីនឱ្យស្រួលឡើងវិញ
  - ▶ បញ្ជូនឡានអាល់ទេណាម៉ែរ
  - ▶ បូមចរន្តទឹកវេឌីណាម៉ែរ
  - ▶ សេវាត្រង់ប៊ីស្យុង
  - ▶ មើលតម្រងទ្រទាប់ និងពិញ្ចា
- Brake Service
- Turn up electronic Starters Alternators
- Radiators water pumps
- Transmission Service
- Struts checked & serviced
- CV Joints Rack & Pinion
- Shocks checked & Replace

115 West. Tabor Rd, Philadelphia, PA 19120 Tel: (215) 455-1422/Pat: 215-939-5634



# ជោគជតារាសីទាំង 12 ប្រចាំឆ្នាំហង់

ជោគជតារាសីទាំង 12



**រាសី ឆ្នាំឆ្កែ**  
នៅក្នុងរយៈពេលនេះ លោកអ្នកទទួលបានលាភសក្ការៈ ពិសេសជាងគេបង្អស់ដែលជិតស្និទ្ធ ។ ក្រៅពីនោះ ក៏នៅទទួលបានដំណឹងល្អដែលមានប្រយោជន៍ ដល់ជាតិ និងការងាររបស់លោកអ្នកទៅអនាគតទៀតផង ។ បើជាអ្នកប្រកបមុខរបររកស៊ីវិញផលកម្រៃទទួលបានកាក់ កបត្រាន់បើ តែហាមកុំជួញដូរផ្លូវឆ្នាញប្រយ័ត្នមានបញ្ហា ដល់ខ្លួន ។ រីឯបញ្ហាស្នេហាគូស្នេហ៍អាចមានការរាំរកូសគ្នា ខ្លះ ប៉ុន្តែមិនធ្ងន់ធ្ងរនោះទេ ។



**រាសី ឆ្នាំគោ**  
រាល់ការបំពេញការងារទាំងឡាយលោកអ្នកមិន មានបញ្ហាអ្វីចោទនោះទេ ប៉ុន្តែក្នុងនោះសូម ប្រយ័ត្នកុំយកអាសាមនុស្សសម្បុរសឱ្យសោះ ព្រោះនាំឱ្យ កើតរឿងសៅហ្មងទៅថ្ងៃក្រោយ ។ សម្រាប់អ្នកប្រកប មុខរបររកស៊ីជួញដូរវិញ អាចសន្សំទុកបានខ្លះ ។ រីឯបញ្ហា ស្នេហាគូរកុំយកភាពមានចង់ចាញ់ឆ្លុះប្រយ័ត្នកើតមាន ជម្លោះវិវាទឈានដល់ការប្រេះស្រាំ ។



**រាសី ឆ្នាំសេះ**  
លោកអ្នកគួរប្រុងប្រយ័ត្នចំពោះការនិយាយស្តី បន្តិច ពីព្រោះអាចនឹងមានគូសត្រូវចាំចាប់ទោស កំហុសមូលបង្កាច់បង្កូចកើរឈ្មោះរបស់លោកអ្នកឱ្យប្រែក្លាយ ទៅជាស្នេហាសោត ។ សម្រាប់អ្នកប្រកបមុខរបររកស៊ីជួញ ដូរវិញមានក្រុមមនុស្សតាមឈ្មោះសិរច្រើន ដូចនេះត្រូវប្រយ័ត្ន បន្តិចច្រើនវាងការបរាជ័យ ។ រីឯបញ្ហាស្នេហាមានភាព ចម្រូងចម្រាសដាក់គ្នាបន្តិចបន្តួច ។



**រាសី ឆ្នាំសេះ**  
រាល់ការបំពេញការងាររបស់លោកអ្នកក្នុងរយៈ ពេលនេះ សុទ្ធតែផ្តល់នូវអត្ថប្រយោជន៍គួរឱ្យជា ទីពេញចិត្ត ទាំងអស់គ្នាអ្វីមកវាងស្ទើរឡើយ ហើយជាងនេះទៀត នោះគម្រោងការដែលបានត្រៀមទុក ជាយូរមក ហើយក៏នឹងបានសម្រេចផងដែរ ។ បើជាអាជីវករ រកស៊ីវិញ មានការរីកចម្រើនល្អឆ្លាស់ទៅមុខជាលំដាប់ ។ រីឯបញ្ហាស្នេហាស្រីច្រើនយល់ចិត្តគ្នា និងនឹករលឹកគ្នាបើទៅ ឆ្ងាយ ។



**រាសី ឆ្នាំឆ្កែ**  
អាចពោលបានថា លោកអ្នកមានសេចក្តីសុខ ក្នុងជីវិត និងការងារ ព្រោះវិបត្តិ និងភាពស្មុគស្មាញដែលមានកន្លងមកក៏បានចុះស្រាលឡើងវិញមួយកម្រិត ផងដែរ ។ បើជាអ្នកប្រកបមុខរបររកស៊ីវិញ ទោះបីជាចេញ ទៅជួញដូរនៅណាត្រូវតែរស់រវើកដាក់ទុនថ្មី ព្រោះអាច នាំឱ្យខាតបង់ ។ រីឯបញ្ហាស្នេហាគូស្នេហ៍ច្រើនប្រចណ្ណខុស រឿង ។



**រាសី ឆ្នាំគោ**  
ក្នុងរយៈពេលនេះលោកអ្នកជួបនឹងបញ្ហាខាងផ្លូវ ចិត្តមិនសូវជាសប្បាយរីករាយប៉ុន្មាននោះទេ តែ ប្រសិនបើចង់ទទួលបានផលពីការងារនោះ ចូរធ្វើចិត្ត ឱ្យត្រជាក់ ទើបបានសម្រេចដូចបំណង ។ បើជាអ្នកប្រកប របររកស៊ីជួញដូរវិញ គឺមានការប្រទាំងប្រទើសជាមួយអ្នក មានមុខរបរដូចគ្នា ដូចនេះត្រូវប្រុងប្រយ័ត្នខ្លួនឯង ។ រីឯបញ្ហា ស្នេហាមានការកំចិត្ត ព្រោះតែម្នាក់ៗចង់ចាញ់ឆ្លុះនោះ ឯង ។



**រាសី ឆ្នាំសេះ**  
លោកអ្នកនឹងទទួលបាននូវលាភសក្ការៈពិភាក ហ៊ុនរកស៊ី និងមិត្តរួមការងារយ៉ាងច្រើនគួរឱ្យ ពេញចិត្ត ។ លើសពីនេះទៅទៀតគម្រោងការដែលបាន ត្រៀមទុកនឹងបានសម្រេចដូចបំណងទៀតផង ។ បើជា អ្នកប្រកបមុខរបររកស៊ីវិញ គួរជួញដូរនៅទីផ្សារ ទើបសម ប្រកប ។ រីឯបញ្ហាស្នេហាគូស្នេហ៍ចេះស្តាប់ឱវាទគ្នា ។



**រាសី ឆ្នាំសេះ**  
រាល់កិច្ចការសព្វបែបយ៉ាងលោកអ្នកអាចជួបនឹង បញ្ហាខ្លះៗនាគ្រាដំបូង ប៉ុន្តែក្រោយមកមិនមាន អ្វីជាឧបសគ្គរវាងទៀតឡើយ ។ ចំពោះអ្នកប្រកប មុខរបររកស៊ីជួញដូរវិញ មានការទិញទូលលក់ចេញគ្រាន់ បើ អាចរកផលកម្រៃត្រឡប់មកផ្ទះវិញយ៉ាងត្រជាក់ចិត្ត ។ រីឯ បញ្ហាស្នេហាមានភាពផ្អែមល្អែម និងស្រស់ស្រាយប្រៀប ដូចត្រីក្នុងទឹកដូរខែវស្សាដូចនេះដែរ ។



**រាសី ឆ្នាំគោ**  
លោកអ្នកអាចនឹងមានអារម្មណ៍ច្របូកច្របល់ បន្តិចនៅក្នុងរយៈពេលនេះ ព្រោះកិច្ចការដែល ថា នឹងទទួលបានផលល្អនោះ វាអាចមានការប្រែប្រួល ដោយសារតែមានការរំខានពីអ្នកដទៃ ។ បើចំពោះអ្នក ប្រកបមុខរបររកស៊ីជួញដូរវិញ អាចរកផលកម្រៃគ្រាន់ បើគួរជាមីតាបប្រសើរជាងមុន ។ រីឯបញ្ហាស្នេហាមាន ផលរមាស់អ្វីនោះឡើយ ។



**រាសី ឆ្នាំគោ**  
រាល់ការសុភស្តាព្យដែលធ្លាប់កើតមានលើលោក អ្នកក្នុងពេលនេះ នឹងត្រូវអហោសិកម្មទាំងអស់ ហើយទ្រព្យដែលរូបត្រូវបានដៃទៅនឹងវិលត្រឡប់ មកវិញយ៉ាងគ្រប់គ្រាន់ ។ ចំពោះអ្នកប្រកបមុខរបររកស៊ី ជួញដូរវិញ ត្រូវគិតគូរឱ្យបានច្បាស់លាស់មុននឹងដាក់ទុនថ្មី ទើបមិនខាតបង់រាល់ការចំណាយទាំងនោះ ។ រីឯបញ្ហាស្នេហា ត្រូវចេះចូលជ្រោយចំណងស្នេហាដោយមានភាពផ្អែមល្អែម ទើបជាការប្រសើរ ។



**រាសី ឆ្នាំសេះ**  
លោកអ្នកមានភ័យខ្លាចក្នុងការងារទទួល រឿងឡើងគូនាទី ឬប្រាក់បៀវត្សរ៍បន្ថែម ។ ជាង នេះទៀតនោះ ប្រសិនបើចង់ពាក់អ្នកមានយសស័ក្តិខ្ពង់ ខ្ពស់ក្នុងរឿងអ្វីមួយនឹងបានដូចបំណងផងដែរ ។ បើជាអ្នក ប្រកបមុខរបររកស៊ីវិញអាចរកប្រាក់ចំណូលចិញ្ចឹមគ្រួសារ បានដោយស្រួលទេ មិនមានអ្វីមកវាងស្ទើរឡើយ ។ រីឯបញ្ហា ស្នេហាគូស្នេហ៍មែងចេះអត់ឱនឱ្យគ្នា ។



**រាសី ឆ្នាំសេះ**  
រាល់កិច្ចការដែលលោកអ្នកបំពេញជាយូរមក ហើយនោះក្នុងរយៈពេលនេះ គឺបានសមដូចបំណង ហើយគ្មានអ្វីមកវាងនោះទេ ហើយរាល់ការ បំពេញយើងមិនសូវដែលមានបំណងមិនល្អមកលើលោកអ្នក នោះក៏មិនបានសម្រេចដែរ ។ បើជាអ្នកប្រកបមុខរបរ រកស៊ីវិញអាចពង្រីកអាជីវកម្មឱ្យធំបន្ថែមទៀតបាន ។ ឯបញ្ហា ស្នេហា គូស្នាមីកិរិយាមានភាពសុខដុមរមនាគ្មានផលរមាស់ អ្វីឡើយ ។

## ក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងដែលបាន បំរើសង្គម២២ឆ្នាំហើយ

### CONWAY INSURANCE



For over 23 years, Conway Insurance Agency has been your community's one-stop provider of quality insurance services in New England. We are a full-service agency offering:

- Personal Insurance
  - Autos
  - Homes
  - Apartments
  - Jewelry
  - Fine arts
  - Collectibles
- Business Insurance
  - Property
  - Liability
  - Professional Liability
  - Worker's compensation
  - Bonds
  - Auto, Garage keepers.
  - Disability and life insurance (individual and group products)
  - Other specialty programs

ក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រង ផ្ទះ រថយន្ត មុខរបរ និងសុខភាព

**យើងនិយាយភាសាខ្មែរ**

P.O. Box 1744  
77 E. Merrimack Street  
Lowell, MA 01853  
Tel: 978-454-5054  
Fax: 978-453-2480

**CONWAY INSURANCE AGENCY**

[www.ConwayInsurance.com](http://www.ConwayInsurance.com)

សូមសួររក Philip Muth, Philip@ConwayInsurance.com

## East Coast Center

for Plastic & Laser Surgery

Mai Ngoc Tran, M.S., Skin Care Specialist  
Joseph A. Russo, M.D. F.A.C.S  
Plastic & Reconstructive Surgeon  
[www.eastcoastsurgery.com](http://www.eastcoastsurgery.com)



Skin Care Products    Tummy Tuck    Breast Lift    Breast Enlargement



Nose Surgery    Eyelid Surgery    Face Lift    Dermabrasion

ចាប់តែសម្ផស្សយើងខ្ញុំមានទទួលបានសម្ផស្ស បុរស-ស្ត្រី ដែលមាន អាការៈដូចជា៖ ខ្លាញ់ក្បាលពោះ ពង្រីកស្បូនស្បូន កែខ្នងច្រមុះ កែត្របកភ្នែក កែមុខស្រស់ស្អាត...។ល។ និង។ល។ និងមានលក់ឧបករណ៍កែសម្ផស្សផ្សេងៗជាច្រើនទៀត

381 West Broadway South Boston, MA 02127  
**(617) 464 - 0001**

**តមកទំព័រទី ១ ជំលោះបងប្អូនរួមឈាមវិត្តសុរិយារង្សី...**

ក្នុងចន្លោះឱ្យសោះថា យើងទាំងអស់គ្នាមានបំណង ត្រូវតែសងចំពោះទឹកដីមាតុភូមិដែលបានបង្កើត យើងខំរៀន បេះចោលនូវ ចរិតប្រកាន់ខ្ពស់ទំនង... ចរិតមើលឃើញតែកំហុសគេអញត្រូវរហូត! ។ បើចោលតែម្តងមិនបានសុំខំបេះចោលម្តងបន្តិច ចូររៀនបិទភ្នែកសម្លឹងមើលមកខ្លួនឯងម្តងសម្លឹង មើលទៅគេតាំងពីចេញពីផ្ទៃម្តាយយំអែងអែង ហើយមកម្ល៉េះ ។ ទាំងអស់គ្នាយើងជាអ្នកចោលស្រុក ចូរខំសម្លឹងមកខ្លួនឯងម្តង តើយើងបានធ្វើអីល្អ ពីត្រកូលដ៏សម្រាប់ស្រុកភូមិយើង... ចូរខំកសាង ធ្វើឱ្យសហគមន៍នៃខ្លួនដោយស្មោះត្រង់បំផុត... ត្រូវ ស្គាល់កំហុសខ្លួនឯងជាចាំបាច់... បើពុំដូច្នោះទេ យើង មិនអាចកសាងសង្គមមួយសុខសាន្តបានទេ ។ យើង គ្មានមេដឹកនាំណាម្នាក់ទទួលស្គាល់កំហុសខ្លួនឯង ទាល់តែសោះក្នុងប្រវត្តិសាស្ត្រ ។ រឿងនេះហើយ ដែលធ្វើឱ្យខ្មែររងកម្មមិនឈប់ ព្រោះមេដឹកនាំ របស់យើងចេតនាត្រូវតែខ្លួនឯងនេះ ។

រឿងវិវាទបងប្អូនរួមឈាមវិត្តសុរិយារង្សី វាក់នៅត្រង់បងប្អូនយើងទាំងអស់គ្នាមិនព្រម សម្លឹងមកខ្លួនឯងសោះចេះតែសម្លឹងទៅរកកំហុស នៃដៃគូវិវាទរបស់ខ្លួនចេះតែគិតថា ខ្លួនឯងគ្មាន កំហុសសោះដៃគូរបស់ខ្លួនទេដែលមានកំហុសដៃ គូរបស់ខ្លួនទេដែលត្រូវតែកែប្រែ... ខ្លួនឯងអត់មាន អីត្រូវកែប្រែទាល់តែសោះ... បើស្តាប់ទៅដូចសុទ្ធតែ ជាអ្នកស្រឡាញ់ជាតិសាសនា... សង្គមដូចគ្នា... ចង់ ជួយឱ្យសហគមន៍លូតលាស់ចំរើនរុងរឿងដូចគ្នា តែឆ្ងល់ថាហេតុអ្វីមិនព្រមជួយមុខគ្នាឱ្យយាយីក្នុង ភាពជាបងប្អូន? ចេះតែមានកលល្បិចកិច្ចកល់តែ រៀងៗខ្លួន? នេះគេហៅថា ល្បិចយកចំណេញខាង នយោបាយនោះអី? អ្នកអានចេះតែចង់ដឹង... ចង់ សង្ឃឹមថា គួរវិវាទទាំងសង្វាងប្រហែលជាត្រូវរៀន រៀនសូត្រស្រួលគ្នាហើយមើលទៅ ព្រោះយើងទាំង សង្វាងសុទ្ធតែជាអ្នករងទុក្ខគ្រប់គ្រាន់ ហើយ បណ្តាលមកពីការបាក់បែកប្រើប្រាស់នៃអ្នកដឹកនាំ របស់យើង... របស់អ្នកដែលរស់មុនជំនាន់យើង ប្រហែលពួកយើងទទួលបានមេរៀននេះ... ចេះ កែប្រែហើយទេដឹង? សុំឆ្លើយថាទេ!!! គ្មានសោះ... ចរិតខ្មែររបស់បងប្អូនយើងនៅតែដដែល!!! ។ ចង់ ឈ្នះចង់ចាញ់បងប្អូនឯងប្តឹងប្តល់ឱ្យឈ្នះបានដី មួយកំពែកសុខចិត្តលក់ដីមួយរយហាត់តាយកធ្វើ សាលាហើយ... សុខចិត្តបាត់ដីទៅសៀមអស់ជាងម្ភៃ ខេត្តឱ្យតែអញឈ្នះ... ជាងម្ភៃខេត្តទៀតបានទៅ យួនក៏អញមិនខ្លាចឱ្យតែអញឈ្នះលទ្ធផលជាក់

ស្តែងនៃប្រវត្តិសាស្ត្រដ៏ចុកឈាមនេះបងប្អូនបាន ឃើញឬទេ? ចាំឬទេ? បើបងប្អូនម្នាក់ណាឈ្នះ បានវិត្តមកក្រុំខ្លួនកាន់កាប់ តើវាកិត្តិយសស្តីទៅ... អ្នកក្លាហានអីទៅក្នុងជោគជ័យដ៏ល្អិតល្អន់ដ៏យ ភ័ននេះ បើបាត់អស់បងប្អូនរួមឈាមឯងជាងពាក់ កណ្តាលបែកចាកចេញទៅទាំងក្រហាយទាំង ស្តាយកំហឹងទៅតាមផង? គ្រួសារខ្លះម្តាយឪពុក កាន់ជើងក្រុំម្តង... កូនចៅចូលខាងក្រុំម្តងគ្រួសារ ទាំងនេះ ក៏ត្រូវបែកបាក់រាត់រាយអស់ដោយសារតែ ជោគជ័យគ្មានកិត្តិយសរៀងៗខ្លួននៃបងប្អូនទាំង ពីរក្រុំ ។ គួរតាំងចិត្តឱ្យបរិសុទ្ធទាំងសង្វាងលំខិន ទៅរកគ្នាដោយអរិយសីលស្រ្តីថ្លាបំផុត... មាន តែអ្នកទាំងសង្វាងនេះទេដែលយល់ខ្លួនឯងច្បាស់ ជាងគេថា ខ្លួនមានកំហុសកន្លែងណាគួរកែប្រែក្រុំ បញ្ជាសីលធម៌ស្តាប់ទាំងសង្វាងបានពិចារណាល្អិត ល្អន់ ហើយបានឃើញថា មានកំហុសទាំងសង្វាង តែខ្លួនឯងនៅតែចេតនាមិនព្រមទទួលស្គាល់... ឃើញតែកំហុសរបស់ដៃគូរបស់ខ្លួន ។ ដើម្បីបញ្ចប់ ក្តីវិវាទនេះមានតែគុណការទេ គេមានអំណាចបង្ខំ ឱ្យគួរវិវាទទាំងសង្វាងទទួលយកកំហុសរៀងៗ ខ្លួនបាន ។ អ្នកខំសរសេរអត្ថបទនេះនៅតែមាន សង្ឃឹមថា គួរវិវាទទាំងសង្វាងគង់តែទុកពេល បន្តិចបន្តួចពិចារណារឿងនេះឡើងវិញមិនខាន ចូរចាំក្នុងចិត្តថា កុំឱ្យឈ្នះបានដីមួយកំពែកហើយ ខំលក់ដី១០០ហាត់តាឱ្យសោះឈ្នះបានជ័យភ័ន ទាំងស្រុងតែបាត់អ្នកមានឈាមដ៏រដូចខ្លួនដែល ធ្លាប់ការពារខ្លួនអស់ពេលដ៏យូរត្រូវស្តាយកំហឹង រវៃចបង្អិចចាកចេញទៅ តើបងប្អូនស្បាយនឹងជ័យ ជំនះនឹងជ័យភ័ននេះកើតដែរឬ? ពិបាកអីនឹងការ លំខិនទៅរកគ្នាដោយស្មោះត្រង់ត្រឡប់មកវិញ ដើម្បីជំនួសឈាមរបស់ខ្លួន? ដើម្បីកិត្តិយសរួម ក្នុងការមូលត្រកូលយ៉ាងសុខដុរមនានេះ? បើនៅ តែមិនព្រមលំខិនដោយស្មោះទេ... សុំបងប្អូនចេះ តែប្តឹងគ្នាទៀតចុះ... ចូរខំទ្រាំរងចាំជោគជ័យរៀងៗ ខ្លួនចុះយើងខ្ញុំទាំងអស់គ្នាដែលមិនចូល ឬមិន កាន់ជើងបក្សពួកខាណាតែជាក្រុំពុទ្ធបរិស័ទជើង វិត្តសុរិយារង្សីបានចេញលុយកាក់កសាងវិត្តដៃ រនោះ សូមសំណូមពរម្យាងគត់គឺក្រុំនិមួយៗនៃដៃ គួរវិវាទមេត្តាចេញលុយផ្ទាល់ខ្លួនរៀងៗខ្លួនទៅ គិតគូរជាមួយ អាវ៉ាកា ដើម្បីកិត្តិយសគ្មានន័យ តែរៀងៗខ្លួនទៅចុះសូមកុំយកសប្បុរសភាព អាក្រក់រួមដើម្បីការកិត្តិយសនេះឱ្យសោះ ។

**អរគុណ**

**តមកទំព័រទី ៧ សមាគមជនរងគ្រោះក្នុងរបបខ្មែរក្រហម...**

សរសើរគណបក្សប្រជាជនកម្ពុជាយ៉ាងខ្លាំង ។ ទោះបីជាលោក ជុំ មី បានបដិសេធជាច្រើន លើកច្រើនសារថា មិនមានការគាំទ្រពីរដ្ឋាភិបាល ចំពោះការតវ៉ារបស់លោក និងបានអះអាងថា លោកធ្វើសកម្មភាពក្នុងឋានៈជាពលរដ្ឋក៏ដោយ ក៏សមាគមជនរងគ្រោះនេះ គិតថា សកម្មភាពរបស់ លោក ជុំមី ធ្វើឱ្យសមាគមនេះលែងមានការទុកចិត្ត គ្នាដែរ ។ លោក ជុំ មី ម៉េង អ្នករួចជីវិតម្នាក់ទៀតពីគុក ទូលស្តែង និងជាអនុប្រធានទី២នៃសមាគមនេះ ថ្ងៃកាលពីម្សិលមិញថា សមាគមនឹងបើកមហា សន្និបាតបន្ទាប់ពីការបោះឆ្នោត ប៉ុន្តែបានបដិសេធមិនប្រាប់ពីមូលហេតុនោះទេ ។ លោកបានមានប្រសាសន៍ថា សមាគមរបស់ យើងកំពុងមានបញ្ហាស្មុគស្មាញមួយ ។ យើងមិន ចង់ធ្វើអ្វីទេអំឡុងពេលបោះឆ្នោត ។ លោក ជុំ មី បានមានប្រសាសន៍ថា "យើងនឹង ចុះចេញដោយគ្មានការតវ៉ាឡើយ ប្រសិនបើគេបោះ ឆ្នោតដកខ្ញុំនោះ" ប៉ុន្តែបានមានប្រសាសន៍កាលពី ម្សិលមិញថា លោកនឹងមិនលាឈប់ជាមុននោះទេ ។ លោក ជុំ មី បានមានប្រសាសន៍ថា "វាអាស្រ័យ លើសមាជិកភាគច្រើនរបស់សមាគមនេះក្នុងការ បោះឆ្នោតជ្រើសរើសនរណាម្នាក់ឱ្យធ្វើជាប្រធាន" ។ ប្រែសម្រួលដោយ សុំសុខភ័

**Golden Video Shop Providence**  
មានលក់ថាសចម្រៀង និងខ្សែវីដេអូ-ខ្មែរ-ចិន-ថៃ (401)-808-9336  
**VM LAPTOPS CENTER**  
- VANNAK MOEUN (Manager)  
មានជួសជុល-ទិញ និងលក់ ឡាប៊ុតតុប គ្រប់យ៉ាង  
**301 Reservoir Ave. Providence RI 02907**

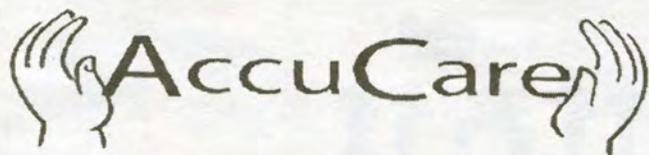
**ប្រើជិនខ្មែរក៏ដេអូ**  
មានជួលនិងលក់កូនចិន-ថៃ-ខ្មែរ-ឥណ្ឌាគ្រប់ប្រភេទមានចម្រៀង សម័យវីដេអូ ខាវ៉ាអូខេឌីៗ  
742 Pottess Avenue  
Providence, RI 02907 ទូរស័ព្ទ : (401) 787 6663

**ជួសរ៉ាប់ជួល**  
-ផ្ទះ Single House នៅ Chelmsford Mass ជិតមណ្ឌលពាណិជ្ជ កម្ម មានបីបន្ទប់គេង បន្ទប់ទទួលភ្ញៀវ បន្ទប់បាយ បន្ទប់បោកខោអាវ មានផ្លូវចូលធំ មានទទួល Section 8  
-មាន ២បន្ទប់គេង នៅក្បែរផ្សារបាត់ដំបង សំរាប់ជួលដៃ  
ទូរស័ព្ទ : (978) 967-6695  
(978) 987-3766

**លក់ហាងហ្វ្រូហ្វ្រិនយ៉ូហ្គឺត**  
ឱកាសក្លាយជាម្ចាស់ខ្ញុំហាងហ្វ្រូហ្វ្រិនយ៉ូហ្គឺត ។ ហាងទើបតែចាប់ផ្តើម បើកថ្មីៗនៅវិលមីងតុង (Wilmington) ។ យើងត្រូវការលក់ហាងនេះ ។ គ្មានបទពិសោធន៍ជំនួញនេះក៏អាចធ្វើបានដែរ ហើយងាយស្រួលរៀបចំថែម ទៀត ។ ថ្លៃលក់ហាងថោកជាងថ្លៃដែលបានចំណាយសាងសង់ហាង ។  
ថ្លៃលក់ហាង : \$200,000  
ប្រាក់ចំណូលអាចរកបាន : \$10,000 ឬច្រើនជាងនេះ ។  
សូមហៅមកកាន់ : 978-967-6695

**ហាងសំរាប់ជួល**  
295-Westford St., Lowell,MA  
អាចបើកជាភោជនីយដ្ឋាន ឬហាងកែសម្រួល ឬហាងលក់ចាប់ហួយ  
សូមហៅមកកាន់ : 791-391-2931  
ដើម្បីទទួលបានព័ត៌មានបន្ថែម

  
**ការិយាល័យ មេធាវី**  
**ចំមាស ស្តាលីយ៉ាណូស**  
**Law Office of Thomas Stylianios Jr.**  
287 Appleton St. Lowell MA 01852  
Immigration • Divorce • Auto Crash  
▶ អន្តោប្រវេសន៍ ▶ គ្រោះថ្នាក់រថយន្ត ▶ លែងលះប្តីប្រពន្ធ  
Call: Sophea or Thomas សូមទូរស័ព្ទមក: សោភា ឬធំ  
**978-459-5000 or 800-308-3766**  
Only Licensed in Massachusetts



# AccuCare

## Homecare Agency

Group Adult Foster Care Program (GAFC)  
MassHealth

# កម្មវិធីជំនួយផ្នែកថែទាំសុខភាពតាមផ្ទះ

ជាសេវាមានគុណភាពខ្ពស់ និងទុកចិត្តបាន  
មុនគ្រប់គ្រងសុខភាពរបស់លោកអ្នក និងធ្វើការតាមវិធីសាស្ត្រថែទាំ  
អ្នកគ្រប់គ្រង និងមុនគ្រប់គ្រងយោងតាមការណែនាំ



Compassionate Care & Reliable  
Professional & Cultural Sensitive  
Management & Staffs speak Khmer

កម្មវិធី Group Adult Foster Care (GAFC) គឺជាដំណោះស្រាយល្អបំផុតសំរាប់ចាស់ៗ ខ្មែរយើង ដែលមានបញ្ហាថែទាំផ្ទះសុខភាព ឬជំងឺរាងកាយមិនចង់ ចាកចេញពីលំនៅដ្ឋានខ្លួនឯង ឬមិនចង់បែកពីក្រុមគ្រួសារដែលបានរស់នៅជាមួយគ្នាជាយូរមកហើយ ។ យើងអាចជួយអោយជីវិតលោកអ្នកកាន់តែប្រសើរឡើង តាមរយៈការផ្តល់នូវសេវាថែទាំសុខភាពមួយទល់មួយដល់ផ្ទះលោកអ្នកតែម្តង ។

Accucare Homecare Agency is the perfect solution for seniors and others who are not ready to leave their home for an institutional setting or live with relatives because of illness or chronic conditions. We improve your life by providing one-on-one compassionate senior care in the comfort of your own home.

### ដើម្បីអាចចូលរួមក្នុងកម្មវិធីនេះបានលោកអ្នកត្រូវមានលក្ខណៈដូចខាងក្រោម :

To be eligible for GAFC you must:

- រស់នៅផ្ទះរដ្ឋ (live in subsidized or public housing)
- អាយុ ២២ ឆ្នាំឡើងទៅ (age 22 years and older)
- មានសិទ្ធិស្នាក់នៅ (eligible for Masshealth Standard)
- ត្រូវការជំនួយក្នុងការរស់នៅប្រចាំថ្ងៃយ៉ាងហោចណាស់មួយដំណាក់កាល មុនទឹក ស្លៀក-ពាក់ ពេលប្រើប័ណ្ណបង់ទឹក ចំណីអាហារ ឬ ពេលដើរ (need daily assistance with one or more personal care tasks such as bathing, dressing, toileting, meal preparation and/or moving)
- មានការអនុញ្ញាតពីគ្រូពេទ្យផ្ទាល់ខ្លួនអ្នក (have physician statement of your condition)
- ត្រូវបានវាយតម្លៃសុខភាព និងការអនុម័តយល់ព្រមពីកម្មវិធី (be screened and approved for the program )

### ផលប្រយោជន៍ទទួលបាន :

Benefits you will get:

- ការថែទាំផ្ទាល់ខ្លួនមួយទល់មួយក្នុងផ្ទះរបស់អ្នករាល់ថ្ងៃមួយថ្ងៃមួយម៉ោងលើការរស់នៅប្រចាំថ្ងៃ (personal care service in your home, up to one hour of service each day)
- ជំនួយលើការគ្រប់គ្រងថ្នាំសង្កត់ឈាម (Medication Management)
- ផែនការថែទាំសុខភាពផ្ទាល់ខ្លួនមួយ ដែលធ្វើឡើងដោយគ្រូពេទ្យ និងខេសមាតិធី (an individual care plan developed by a registered nurse and case manager)
- វាយតម្លៃលើសេចក្តីត្រូវការជាប្រចាំជាបន្តបន្ទាប់ (ongoing monitoring of needs)
- សេវាអាចទាក់ទងមក ២៤ម៉ោង (24-hour access to services)

**ត្រូវការសេវាថែទាំមុនគ្រប់គ្រង PCA/ HHA needed for Lowell, Lynn, Revere, and Boston**

ដើម្បីចុះឈ្មោះសូមទាក់ទងមក  
To register, please contact:



ឱក តុលាយុត្តិ ឡឺវ៉ែល  
Tolayuth Ok: Lowell  
Tel: (978)735-4955, Fax: (978) 735-4956  
Office: 144 Merrimack St., Suite 404, Lowell, MA 01852



ពិច អារ៉ាវ៉ា ប៊ែន រីប្រូ បុល្លូន  
Chhavan Pin: Lynn, Revere, Boston  
Tel:(617)783-7177, Fax: (617) 783-7188  
Office: 214 Lincoln St., Suite 200, Allston, MA 02134

## “នាងប្រាប់ខ្ញុំគ្រប់យ៉ាង

# ខ្ញុំសប្បាយចិត្តខ្លាំងណាស់។

## នាងពេញចិត្តនៅផ្ទះជាមួយយើង។”



# CAREGIVER™ HOMES

Caregiver Homes™ ជួយចាស់ជរា និងជនពិការឱ្យរីករាយជាមួយ និងគុណភាពខ្ពស់នៃជីវិតនៅផ្ទះ:

- បង់ប្រាក់ & បង្រៀមបណ្តុះបណ្តាល អ្នកថែទាំពេញពេលដែលរស់នៅជាមួយ
- ផ្តល់ជំនួយ ប្រកបដោយវិជ្ជាជីវៈ ពីគិលានុបដ្ឋាយិកា និង អ្នកថែទាំ ដែលចេះយកចិត្តទុកដាក់
- ជួយអ្នកស្វែងរក & ទទួលបានគ្រប់សេវាដែលចាំបាច់

សម្រាប់ព័ត៌មានបន្ថែម សូមទំនាក់ទំនង 866.797.2333 ឬចូលមកគេហទំព័ររបស់យើង។

[WWW.CAREGIVERHOMES.COM](http://WWW.CAREGIVERHOMES.COM)

# ប្រើធនាគារឲ្យប្រសើរ គិតនៅក្នុងកាបូប

FREE



\$150 gift card to Coach®

## កាតរង្វាន់ \$150 ទិញកាបូបល្អឆ្មោះ "គូច" ជាមួយការបើកសេវាសម្រាប់ប្រើធនាគាររាល់ថ្ងៃ



washingtonsavings.com

\* Restrictions apply  
Ask for details.



Customer will receive a free gift within 30 days after redeeming a "FREE GIFT Certificate" and implementing the following combination of new services after 12/10/2012: A monthly direct deposit of at least \$1,000 from an unaffiliated third party, at least one monthly automatic withdrawal that is not web or card based and an active debit card with 12 or more completed purchases is eligible for a \$150 Coach® gift certificate. Promotion ends 06/30/2013. Coach® is a trademark of Coach, Inc. The program is not endorsed by Coach, Inc. nor is there any actual or implied joint venture, partnership or relationship of any kind between Washington Savings Bank and Coach, Inc. Promotions cannot be combined, one gift per customer, per account, per household. Available to personal accounts only. Fee of \$150 applies for account closure or change of services within 6 months of free gift receipt. Washington Savings Bank reserves the right to disqualify any account/ person from this promotion if, in its sole discretion, it determines the account and/or services are solely designed to qualify for the free gift. Limited time offer, while supplies last.